UNOLD®

KAFFEEAUTOMAT
Bola



Bedienungsanleitung

Modell 28605

Instructions for use - Notice d´utilisation
Gebruiksaanwijzing - Istruzioni per l’uso
Instrucciones de uso - Návod k obsluze

Impressum:
Bedienungsanleitung Modell 28605
Stand: März 2011 /nd

UNOLD AG

Mannheimer Straße 4
68766 Hockenheim
Telefon +49 (0) 62 05/94 18-0
Telefax +49 (0) 62 05/94 18-12
E-Mail info@unold.de
Internet www.unold.de

INHALTSVERZEICHNIS

INHALTSVERZEICHNIS

Istruzioni per l'uso modello 28605

Instrucciones de uso modelo 28605

Návod k obsluze model 28605

EINZELTEILE



EINZELTEILE

1	D	Wassertank
	GB	Watertank
	F	Réservoir d‘eau
	NL	Waterreservoir
	I	Serbatoio
	E	Depósito de agua
	CZ	Nádržka na vodu
2	D	Filterhalter
	GB	Filter holder
	F	Porte-filtre
	NL	Filterhouder
	I	Portafiltro
	E	Soporte para filtro
	CZ	Držák filtru
3	D	Kanne mit Deckel
	GB	Pot with lid
	F	Pot isotherme
	NL	Kan/Deksel kan
	I	Brocca
	E	Jarra
	CZ	Konvice Víko skleněné konvice
4	D	Platte
	GB	Pate
	F	Plaque
	NL	Plaat
	I	Piastra
	E	Placa
	CZ	Plotýnka

DISPLAY



DISPLAY

1 D Taste "H" für Stunden
GB Hours button (H)
F Touche H Heures
NL Toets H uur
I Pulsante ore H
E Tecla horas H
CZ Tlačítko H pro hodiny

2 D Taste "I/O" Ein/Aus
GB ON//OFF switch (I/O)
F Touche I/O MARCHE/ARRÊT
NL Toets I/O AAN/UIT
I Pulsante acceso/spento I/O
E Tecla de CONEXIÓN/DESCONEXIÓN I/O
CZ Tlačítko I/O ZAP/VYP

3 D Display mit Zeitanzeige
GB Display with time
F Affichage avec horloge
NL Display met tijdaanduiding
I Display con visualizzazione ora
E Pantalla con indicación de la hora
CZ Displej s ukazatelem času

4 D Taste "PROG" für Programmieren
GB Programm button (PROG)
F Touche PROG PROG Programmation
NL Toets PROG PROG programmeren
I Pulsante di programmazione Prog
E Tecla programación PROG
CZ Tlačítko PROG PROG pro programování

5 D Taste "M" für Minuten
GB Minutes button (M)
F Touche M Minutes
NL Toets M minuten
I Pulsante minuti M
E Tecla minutos M
CZ Tlačítko M pro minuty

BEDIENUNGSANLEITUNG MODELL 28605

TECHNISCHE DATEN






Leistung:	900 W, 230 V~, 50 Hz
Gehäuse / Deckel:	Chrom-mattschwarz
Kanne:	Glaskanne
Volumen:	1,5 l, max. 12 Tassen
Filtergröße:	Papierfilter 1 x 4
Größe (L/B/H):	Ca. 24,0 x 23,0 x 36,0 cm
Gewicht:	Ca. 2,05 kg
Kabellänge:	Ca. 120 cm, fest montiert
Ausstattung:	Hochglänzende Edelstahleinfassung Glaskanne spülmaschinengeeignet Warmhalteplatte mit Antihaftbeschichtung Entnehmbarer Filter für 1x4 Filtertüten 2faches Funktionsdisplay mit digitaler Timerfunktion und Zeitanzeige Ein/Aus-Leuchten Automatische Abschaltung
Zubehör:	Bedienungsanleitung

Technische Änderungen vorbehalten

SYMBOLERKLÄRUNG



Dieses Symbol kennzeichnet eventuelle Gefahren, die Verletzungen nach sich ziehen können oder zu Schäden am Gerät führen.



Dieses Symbol weißt Sie auf eine eventuelle Verbrennungsgefahr hin. Gehen Sie hier immer besonders achtsam vor.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen und bewahren Sie diese auf.
2. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
3. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
4. Das Gerät an einem für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren.
5. Das Gerät nur an Wechselstrom mit Spannung gemäß Typenschild anschließen.
6. Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem Fernbedienungssystem betrieben werden.
7. Tauchen Sie das Gerät oder die Zuleitung aus Gründen der elektrischen Sicherheit keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
8. Reinigen Sie das Gerät aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht in der Spülmaschine.

9. Schalter und Kabel dürfen nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommen. Falls dies doch einmal geschieht, müssen vor erneuter Benutzung alle Teile vollkommen trocken sein.
10. Das Gerät bzw. die Zuleitung niemals mit nassen Händen berühren.
11. Das Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch oder ähnliche Verwendungszwecke bestimmt, z. B.
    - Teeküchen in Geschäften, Büros oder sonstigen Arbeitsstätten,
    - landwirtschaftlichen Betrieben,
    - zur Verwendung durch Gäste in Hotels, Motels oder sonstigen Beherbergungsbetrieben,
    - in Privatpensionen oder Ferienhäusern.
12. Stellen Sie das Gerät aus Sicherheitsgründen niemals auf heiße Oberflächen, ein Metalltablett oder auf einen nassen Untergrund.
13. Das Gerät oder die Zuleitung dürfen nicht in der Nähe von Flammen betrieben werden.
14. Benutzen Sie den Kaffeeautomat stets auf einer freien, ebenen und hitzebeständigen Oberfläche.
15. Das Gerät darf nur zur Zubereitung von Kaffee verwendet werden, auf keinen Fall zum Erhitzen/Warmhalten von Milch oder anderen Flüssigkeiten.
16. Achten Sie darauf, dass die Zuleitung nicht über den Rand der Arbeitsfläche hängt, da dies zu Unfällen führen kann, wenn z. B. Kleinkinder daran ziehen.
17. Die Zuleitung muss so verlegt sein, dass ein Ziehen oder darüber Stolpern verhindert wird.
18. Stellen Sie die Glaskanne nicht leer in das eingeschaltete Gerät, um Schäden an der Kanne zu vermeiden.
19. Wickeln Sie die Zuleitung nicht um das Gerät und vermeiden Sie Knicke in der Zuleitung, um Schäden an der Zuleitung zu vermeiden.
20. Verwenden Sie den Kaffeeautomat nur in Innenräumen.
21. Decken Sie das Gerät während des Betriebs niemals ab, um eine Überhitzung des Gerätes zu vermeiden.
22. Verwenden Sie zum Aufbrühen von Kaffee frisches, klares Wasser und füllen Sie den Wasserbehälter mindestens bis zur untersten Markierung (2 Tassen) und höchstens bis zur MAX-Markierung.
23. Schalten Sie das Gerät erst ein, nachdem Sie Wasser in den Wassertank gefüllt haben.
24. Bei mehrmaligem Gebrauch lassen Sie das Gerät bitte zwischendurch für mindestens 5 Minuten abkühlen.
25. Verwenden Sie die Kaffeekanne nie in der Mikrowelle, da die Kanne hierfür nicht geeignet ist.
26. Verschieben Sie das Gerät nicht, solange es in Betrieb ist, um Verletzungen zu vermeiden.
27. Stellen Sie sicher, dass allen Benutzern, insbesondere Kindern, die Gefahr durch austretenden Dampf und heiße Wasserspritzer bekannt ist – Verbrennungsgefahr!
28. Das Gerät darf nicht mit Zubehör anderer Hersteller oder Marken benutzt werden, um Schäden zu vermeiden.
29. Nach Gebrauch sowie vor dem Reinigen den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, wenn der Netzstecker eingesteckt ist.
30. Prüfen Sie regelmäßig das Gerät, den Stecker und die Zuleitung auf Verschleiß oder Beschädigungen. Bei Beschädigung des Anschlusskabels oder anderer Teile senden Sie das Gerät oder die Zuleitung bitte zur Überprüfung und Reparatur an unseren Kundendienst. Unsachgemäße Reparaturen können zu erheblichen Gefahren für den Benutzer führen und haben den Ausschluss der Garantie zur Folge.
31. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



VORSICHT:
Das Gerät wird während des Betriebs sehr heiß!



Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Es besteht Gefahr eines Stromschlages.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei fehlerhafter Montage, bei unsachgemäßer oder fehlerhafter Verwendung oder nach Durchführung von Reparaturen durch nicht autorisierte Dritte.

TIPPS FÜR EINEN UNGETRÜBTEN KAFFEEGENUSS

1. Sorgen Sie dafür, dass Ihr Kaffeeautomat stets sauber und entkalkt ist (siehe Kapitel Reinigen und Entkalken auf Seite 14).
2. Bewahren Sie Kaffeebohnen und Pulverkaffee in einer gut verschlossenen Dose kühl und dunkel auf, jedoch nicht im Kühlschrank.
3. Für optimalen Kaffeegenuss empfehlen wir, Kaffeebohnen erst direkt vor der Verwendung zu mahlen.
4. Verwenden Sie nur frisches Wasser.
5. Kaffee schmeckt frisch gebrüht am besten. Wird Kaffee sehr lange warm gehalten, kann er bitter werden.

VOR DEM ERSTEN BENUTZEN

Führen Sie vor dem ersten Kaffeekochen bitte ein bis zwei Brühvorgänge ohne Kaffeemehl durch, um eventuelle Herstellungsrückstände zu entfernen. Auch wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde, empfehlen wir einen Brühvorgang ohne Kaffeemehl.

1. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und ggf. Transportsicherungen.
2. Prüfen Sie, ob alle aufgeführten Zubehörteile vorhanden sind.
3. Reinigen Sie alle Teile mit einem feuchten Tuch, wie im Kapitel „Reinigen des Gerätes“ auf Seite 14 beschrieben.
4. Prüfen Sie, ob alle Teile ordnungsgemäß zusammengebaut sind und das Gerät stabil steht.
5. Schließen Sie das Gerät mittels der Zuleitung an das Stromnetz (230 V~, 50 Hz) an.
6. Öffnen Sie den Deckel des Gerätes.
7. Füllen Sie klares, kaltes Wasser bis zur Markierung „12“ in den Wassertank ein.
8. Bitte beachten Sie, dass sich aus Sicherheitsgründen ein kleines Loch oben am Wassertank befindet. Durch dieses Loch kann nur die maximale Füllmenge der Kaffeekanne eingefüllt werden, so dass diese beim Brühen nicht überlaufen kann.
9. Schließen Sie den Deckel des Gerätes.
10. Stellen Sie die Kanne mit geschlossenem Deckel auf die Platte.
11. Drücken Sie die Taste „I/O“.
12. Die Kontrollleuchte der Taste „I/O“ leuchtet rot und der Brühvorgang beginnt.
13. Wenn der Brühvorgang beendet ist, schalten Sie das Gerät an der Taste „I/O“ aus, indem Sie diese Taste einmal drücken.
14. Schütten Sie das Wasser der ersten Brühvorgänge weg.
15. Reinigen Sie die Kanne und den Filter.
16. Das Gerät ist nun betriebsbereit und Sie können mit der Kaffeezubereitung beginnen.

EINSTELLEN DER UHRZEIT

1. Sobald der Kaffeeautomat an das Stromnetz angeschlossen ist, zeigt das Display 0:00 an.
2. Drücken Sie zum Einstellen der Uhrzeit die Taste „H“ für die Stunden und „M“ für die Minuten, so oft bis die aktuelle Uhrzeit eingestellt ist. Die Uhrzeit wird im Format am und pm angezeigt. Bis 12:00 wird im Display zusätzlich „am“ angezeigt, ab 12 Uhr wird“ pm“ angezeigt.
3. Das Gerät geht nach ca. 10 Sekunden ohne Eingabe in den Ausgangszustand zurück, Sie sehen die aktuelle Uhrzeit und können nun mit dem Kaffeezubereiten beginnen.
4. Die Uhrzeit wird bei einem Stromverlust, der länger als ca. 10 Sekunden anhält, nicht gespeichert, d. h. Sie müssen die Uhrzeit, sobald das Gerät einmal vom Stromnetz getrennt war, neu einstellen.

KAFFEE ZUBEREITEN OHNE TIMERFUNKTION

1. Bereiten Sie das Gerät wie unter „Vor dem ersten Benutzen“ auf Seite beschrieben, vor.
2. Öffnen Sie den Deckel des Gerätes.
3. Füllen Sie klares, kaltes Wasser je nach gewünschter Tassenzahl in den Wassertank ein, jedoch maximal bis zur Markierung „12“.

4. Prüfen Sie, ob der Filterhalter richtig im Gerät sitzt. Der Filterhalter lässt sich nur in einer Richtung einsetzen.
5. Den Papierfilter an der Unterseite umknicken und direkt in den Filterhalter stellen. Der Papierfilter darf nicht über den Rand des Filterhalters hinaus stehen, ggf. müssen Sie den Filter mehrmals umknicken.
6. Die erforderliche Kaffeemenge in den Papierfilter einfüllen, je nach Geschmack pro Tasse 5-7 g mittelfein gemahlener Kaffee. Zu fein gemahlener Kaffee kann die Poren des Filters verstopfen und zum Überlaufen führen.
7. Schließen Sie den Deckel des Gerätes.
8. Stellen Sie die Glaskanne mit geschlossenem Deckel auf die Platte.
9. Drücken Sie die Taste „I/O“.
10. Die Kontrollleuchte der Taste „I/O“ leuchtet rot und der Brühvorgang beginnt.
11. Wenn der Brühvorgang beendet ist, schalten Sie das Gerät an der Taste „I/O“ aus, indem Sie diese Taste einmal drücken. Wenn Sie das Gerät nicht manuell ausschalten, wird es nach zwei Stunden automatisch ausgeschaltet.
12. Sie können außerdem während des Brühvorgangs jederzeit die Kanne entnehmen, um Kaffee auszuschenken. Nach spätestens 20 Sekunden muss die Kanne jedoch wieder auf die Platte gestellt werden, da sonst der Filter überlaufen kann.
13. Ziehen Sie ggf. den Netzstecker.
14. Wenn das Gerät abgekühlt ist, entnehmen Sie den Filter und entsorgen Sie den Kaffeesatz.

KAFFEE ZUBEREITEN MIT TIMERFUNKTION

1. Achten Sie zunächst darauf, dass die Uhrzeit am Gerät richtig eingestellt ist, da nur dann der Timer wie gewünscht funktionieren kann (Kapitel „Einstellen der Uhrzeit“ auf Seite 12)
2. Bereiten Sie das Gerät wie unter „Vor dem ersten Benutzen“ auf Seite 12 beschrieben, vor.
3. Öffnen Sie den Deckel des Gerätes.
4. Füllen Sie klares, kaltes Wasser je nach gewünschter Tassenzahl in den Wassertank ein, jedoch maximal bis zur Markierung „12“.
5. Prüfen Sie, ob der Filterhalter richtig im Gerät sitzt. Der Filterhalter lässt sich nur in einer Richtung einsetzen.
6. Den Papierfilter an der Unterseite umknicken und direkt in den Filterhalter stellen. Der Papierfilter darf nicht über den Rand des Filterhalters hinaus stehen, ggf. müssen Sie den Filter mehrmals umknicken.
7. Die erforderliche Kaffeemenge in den Papierfilter einfüllen, je nach Geschmack pro Tasse 5-7 g mittelfein gemahlener Kaffee. Zu fein gemahlener Kaffee kann die Poren des Filters verstopfen und zum Überlaufen führen.
8. Schließen Sie den Deckel des Gerätes.
9. Stellen Sie die Glaskanne mit geschlossenem Deckel auf die Platte.
10. Halten Sie die Taste „PROG“ gedrückt. Die Ziffern im Display blinken.
11. Sellen Sie mit der anderen Hand über die Tasten „H“ und „M“ die gewünschte Startzeit für den Brühvorgang ein.
12. Sobald Sie die Taste „PROG“ loslassen, erscheint wieder die aktuelle Uhrzeit.
13. Drücken Sie nun einmal die Taste „PROG“. Die Taste leuchtet grün.
14. Beim Erreichen der voreingestellten Zeit beginnt der Brühvorgang.
15. Wenn der Brühvorgang beendet ist, schalten Sie das Gerät an der Taste „I/O“ aus, indem Sie diese Taste einmal drücken. Wenn Sie das Gerät nicht manuell ausschalten, wird es nach zwei Stunden automatisch ausgeschaltet.
16. Sie können außerdem während des Brühvorgangs jederzeit die Kanne entnehmen, um Kaffee auszuschenken. Nach spätestens 20 Sekunden muss die Kanne jedoch wieder auf die Platte gestellt werden, da sonst der Filter überlaufen kann.
17. Ziehen Sie ggf. den Netzstecker.
18. Wenn das Gerät abgekühlt ist, entnehmen Sie den Filter und entsorgen Sie den Kaffeesatz.

REINIGEN DES GERÄTES





1. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen.

2. Vor dem Reinigen stets das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

3. Das Gerät und die Zuleitung dürfen nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit eingetaucht oder in der Spülmaschine gereinigt werden.
4. Öffnen Sie den Deckel des Gerätes und entnehmen Sie den Filter. Entsorgen Sie den Kaffeesatz.
5. Oberhalb des Filters kann sich Kondenswasser bilden. Wischen Sie nach dem Kaffeekochen die Unterseite des Deckels mit einem trockenen Tuch ab.
6. Wischen Sie das Gehäuse und die Platte mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel ab. Verwenden Sie keine scharfen Scheuermittel, Stahlwolle, metallische Gegenstände, heiße Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel, da diese zu Beschädigungen führen können.
7. Die Kanne, deren Deckel und den Filterhalter können Sie mit Wasser, dem Sie etwas Spülmittel zugegeben haben, reinigen.
8. Das Gerät muss vollkommen trocken sein, bevor Sie es wieder benutzen dürfen.

ENTKALKEN

1. Regelmäßiges Entkalken erhält die Leistungsfähigkeit Ihres Kaffeautomaten und erhöht dessen Lebensdauer.
2. Wenn sich das Gerät während des Betriebs abschaltet oder wenn beim Aufbrühen des Kaffees Wasser im Wassertank zurückbleibt, muss das Gerät entkalkt werden.
3. Verwenden Sie hierzu einen handelsüblichen Entkalker entsprechend der Anweisung auf der Verpackung.
4. Füllen Sie den Wassertank bis zur MAX-Markierung mit der Entkalkerlösung.
5. Alternativ können Sie auch Zitronensäure verwenden. Geben Sie 25 bis 50 g Zitronensäure auf einen Liter Wasser.
6. Stellen Sie die Kaffeekanne auf die Platte.
7. Drücken Sie nun die „I/O“ -Taste und lassen Sie ca. ein Drittel der Wassermenge durchlaufen.
8. Schalten Sie das Gerät durch einmaliges Drücken der Taste „I/O“ aus und lassen Sie die Entkalkerlösung ca. 15 bis 30 Minuten einwirken. Bei starker Verkalkung können Sie die Lösung auch über Nacht einwirken lassen.
9. Drücken Sie danach erneut „I/O“ und lassen Sie die restliche Entkalkerlösung durchlaufen.
10. Gießen Sie die Entkalkerlösung weg und lassen Sie mindestens zweimal klares Wasser durchlaufen.

INSTRUCTIONS FOR USE MODEL 28605

TECHNICAL SPECIFICATIONS







Power:	900 W, 230 V~, 50 Hz
Jug:	Glass jug with lid
Volume:	1.5 litres = approx. 12 cups
Filter size:	Paper filter size 1 x 4
Dimensions:	Approx. 24,0 x 23,0 x 36,0 cm (B/T/H)
Weight:	Approx. 2,05 kg
Power cord length:	Approx. 120 cm
Features:	High-gloss stainless steel trim Glass pot is dishwasher suitable Warming plate (2 hours) with non-stick coating Removable filter for size 1x4 filter papers 2-function display with digital timer and clock function On/Off indicator lamps Automatic shut-off
Accessories:	Instruction manual

Technical details subject to change.

EXPLANATION OF SYMBOLS



This symbol denotes a possible hazard which could cause injury or damage to the appliance.



This symbol denotes a possible risk of scalding. Please always be particularly vigilant here.

IMPORTANT SAFEGUARDS

1. Please read the following information and keep it for future reference.
2. This appliance is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities or with lack of experience or lack of knowledge, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or have been instructed on how to use the appliance.
3. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the appliance.
4. Keep the appliance out of the reach of children.
5. Connect appliance only to an AC power supply with voltage corresponding to the voltage on the rating plate.
6. Do not operate this appliance with an external timer or remote control system.
7. For reasons of electrical safety, never immerse the appliance or the power cord in water or other liquids.
8. For reasons of electrical safety, do not clean the appliance in the dishwasher.
9. The switch and power cord should never come into contact with water or other liquids. In case this ever happens, all parts must be completely dry before operating the appliance again.

10. Never touch the appliance or power cord with wet hands.
11. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
    - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
    - farm houses;
    - by client in hotels, motels and other working environments;
    - bed and breakfast type environments.
12. For safety reasons, never place the appliance on hot surfaces, a metal tray or a wet surface.
13. Do not place the appliance or power cord near open flames during operation.
14. Always use the coffeemaker on a level, uncluttered and heatresistant surface.
15. The appliance is approved for household use only and may be used only for brewing coffee, never for heating milk or other liquids or keeping them warm.
16. Make sure that the power cord does not hang over the edge of the countertop or table, since this can cause accidents, for example if small children pull on the cord.
17. Route the power cord so that there is no possibility of the cord being pulled or tripped over.
18. Do not wrap the power cord around the appliance and avoid kinking of the power cord to prevent damage.
19. Use the coffeemaker only indoors.
20. When in use, never cover the coffeemaker, since this could cause the appliance to overheat.
21. Only use fresh, cold water to brew coffee. Fill the water container at least up to the lowest marking (2 cups) and do not overfill.
22. Do not switch on the appliance until after you have filled the water tank with water.
23. In case of repeated use, allow the appliance to cool off at least 5 minutes between use.
24. Never use the coffee pot in the microwave; it is not suitable for such use.
25. Do not move the appliance as long as it is in operation, to prevent injuries.
26. Make sure that all users, especially children, are aware of the danger of injury from emerging steam and hot splashing water – danger of burns!
27. To avoid damage to the coffee jug, never place it empty into the appliance when the appliance is switched on.
28. Do not use the appliance with accessories of other manufacturers or brands, to prevent damage.
29. Unplug the appliance from the power supply after use and prior to cleaning. Never leave the appliance unattended when it is plugged in to the power supply.
30. Check the appliance, the plug and the power cord regularly for wear or damage. In case of damage to the power cord or other parts, please send the appliance or the power cord for inspection and repair to our after sales service. Unauthorized repairs can result in serious risks to the user and void the warranty.
31. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.



CAUTION:
The appliance becomes very hot during operation!



Never open the casing of the appliance to prevent electric shock.

The manufacturer will not be liable in the event of incorrect assembly, improper or incorrect use or if repairs are carried out by unauthorized third parties.

TIPS FOR PERFECT COFFEE ENJOYMENT

1. Make sure that your coffeemaker is clean and descaled at all times. (see chapter Cleaning and descaling on page 18).
2. Keep coffee beans and ground coffee in a tightly closed can and store in a cool, dark place, but not in the refrigerator.
3. For optimal coffee enjoyment we recommend grinding the coffee beans right before use.
4. Use only fresh water.
5. Coffee tastes best freshly brewed. If coffee is kept warm too long, it can become bitter.

BEFORE USING THE APPLIANCE THE FIRST TIME

Before brewing coffee for the first time, please run one or two brewing cycles with water only to remove any residue from the manufacturing process. We also recommend running one brewing cycle without coffee if the appliance has not been in use for an extended period.

1. Remove all packaging and any transportation locks.
2. Check that all the listed accessories are included.
3. Clean all parts with a damp cloth, as described in the section "Cleaning the appliance" (page 18).
4. Check that all the parts are correctly assembled and that the appliance is in a stable position.
5. Insert the plug of the power cord into an electrical socket (230 V~, 50 Hz).
6. Open the lid of the appliance.
7. Fill the water tank with clear, cold water up to the marker "12".
8. Close the lid of the appliance.
9. Place the coffee jug with its lid closed onto the hotplate.
10. Switch on the appliance by pressing the "I/O" switch.
11. The red indicator lamp of the "I/O" switch lights up and the brewing process begins.
12. Once the brewing process has finished, switch off the appliance by pressing the "I/O" switch once.
13. Discard the water from the first brew.
14. Clean the coffee jug and filter.
15. The appliance is now ready for operation and you can start brewing coffee.

SETTING THE TIME

1. As soon as the coffee maker is connected to the mains supply, the time "0:00" will be shown in the display.
2. To set the time, press the button marked "H" (for the hours) and "M" (for the minutes) as often is necessary for the correct time to be displayed. The time is shown in am/pm format, i.e. until 12 noon, "am" is additionally shown in the display, from 12 noon onwards, "pm".
3. If neither button is pressed within 10 seconds, the appliance will return to its original state. The current time will be displayed and you can now start brewing coffee.
4. The appliance does not save the time if power is cut off for more than 10 seconds, i.e. you will have to reset the time if the appliance is disconnected from the mains supply

BREWING COFFEE WITHOUT THE PROGRAM FUNCTION

1. Prepare the appliance, as described under "Before using the appliance for the first time" on page 17.
2. Open the lid of the appliance.
3. Fill the water tank with enough clear, cold water for the required number of cups, taking care not to exceed the maximum capacity (marker "12").
4. Make sure that the filter holder has been correctly inserted into the appliance. The filter holder can only be inserted in one direction.
5. Fold over the bottom edge of the paper filter and place it directly in the filter holder. The paper filter must not protrude over the top of the filter holder. If it does protrude over the top of the filter holder, you will have to fold it over several times until it fits.
6. Spoon the required amount of medium fine ground coffee (5-7 g per cup according to taste) into the paper filter. If the coffee ground is too fine, it could clog up the pores of the filter and cause the coffee maker to overflow.
7. Close the lid of the appliance.
8. Place the coffee jug with its lid closed onto the hotplate.
9. Press the "I/OF" switch.
10. The red indicator lamp of the "I/O" switch lights up and the brewing process begins.
11. Once the brewing process has finished, switch off the appliance by pressing the

"I/O" switch once. If you do not switch off the appliance manually, it will switch off automatically after two hours.

12. The coffee jug may be removed at any time during the brewing process to serve coffee, but must be replaced on the hotplate after max. 20 seconds to avoid the filter from overflowing.
13. Disconnect the appliance from the mains supply if necessary.
14. Once the appliance has cooled down, remove the permanent filter and dispose of the coffee grounds.

BREWING COFFEE WITH THE PROGRAM FUNCTION

1. Please first check that the time is correctly set. Only then will the timer be able to work as required (see section "Setting the time" on page 17).
2. Prepare the appliance, as described under "Before using the appliance for the first time" on page 17.
3. Open the lid of the appliance.
4. Fill the water tank with enough clear, cold water for the required number of cups, taking care not to exceed the maximum capacity (marker "12").
5. Make sure that the filter holder has been correctly inserted into the appliance. The filter holder can only be inserted in one direction.
6. Fold over the bottom edge of the paper filter and place it directly in the filter holder. The paper filter must not protrude over the top of the filter holder. If it does protrude over the top of the filter holder, you will have to fold it over several times until it fits.
7. Spoon the required amount of medium fine ground coffee (5-7g per cup according to taste) into the paper filter. If the coffee ground is too fine, it could clog up the pores of the filter and cause the coffee maker to overflow.
8. Close the lid of the appliance.
9. Place the coffee jug with its lid closed onto the hotplate.
10. Hold down the "PROG" button. The digits in the display will start blinking.
11. With the other hand, press the "H" and "M" buttons to set the required brew start time.
12. On releasing the "PROG" button, the current time will be displayed again.
13. Now press the "PROG" button once. The green indicator lamp in the button will light up.
14. Brewing will start automatically at the pre-set time.
15. Once the brewing process has finished, switch off the appliance by pressing the "I/O" switch once. If you do not switch off the appliance manually, it will switch off automatically after two hours.
16. The coffee jug may be removed at any time during the brewing process to serve coffee, but must be replaced on the hotplate after max. 20 seconds to avoid the filter from overflowing.
17. Disconnect the appliance from the mains supply if necessary.
18. Once the appliance has cooled down, remove the permanent filter and dispose of the coffee grounds.

CLEANING THE APPLIANCE

1. **Allow the appliance to cool before cleaning it.**
2. **Before cleaning, always turn off the appliance and unplug it from the power supply.**
3. Do not immerse the appliance and power cord in water or other liquids or wash them in the dishwasher.
4. Open the lid of the appliance and remove the permanent filter. Dispose of the coffee grounds.
5. Condensation can collect above the filter. After brewing coffee, wipe off the bottom of the lid with a dry cloth.
6. Wipe off the housing and the plate with a damp cloth and a little dishwashing detergent. Do not use any abrasive scouring agents, steel wool, metal objects, hot cleaning agents or disinfectants, since they can damage the appliance.
7. Clean the pot, its lid, the filter holder and filter in water with a little dishwashing detergent added.
8. The appliance must be completely dry before you use it again.

DESCALING

1. Regular descaling allows the coffeemaker to operate more efficiently and prolongs the service life.
2. If the appliance switches off before the end of the warming period or if water remains in the water tank after brewing, the appliance has to be descaled
3. Use a commercially available descaling product, following the instructions on the package.
4. Fill the water tank to the MAX marking with the descaling solution.
5. You can also use citric acid instead. Use 25 to 50 g of citric acid for one liter of water.
6. Place the coffee pot on the plate.
7. Now press the “I/O” button and let about one-third of the water run through.
8. Switch off the appliance by pressing the “I/O” button twice and allow the descaling solution to work for about 15 to 30 minutes. In case of heavy scaling, you can leave the solution in the appliance overnight.
9. Then press the “I/O” button again and let the rest of the descaling solution run through.
10. Pour out the descaling solution and run clear water through the appliance at least two times.

NOTICE D'UTILISATION MODÈLE 28605

SPÉCIFICATION TECHNIQUE







Puissance:	900 W, 230 V~, 50 Hz
Verseuse:	Cafetière en verre avec graduation et couvercle
Volume:	1,5 litre = env. 12 tasses
Filtre:	Filtre en papier, taille 1 x 4
Dimensions:	Env. 24,0 x 23,0 x 36,0 cm (B/T/H)
Poids:	Env. 2,05 kg
Longueur du câble:	Env. 120 cm, montage fixe
Équipement:	Entourage acier inoxydable brillant Carafe en verre lavable en machine Plaque de maintien au chaud (2 heures) avec revêtement anti-adhésif Filtre amovible pour filtres papier 1x4 Double affichage digital avec fonction minuterie et horloge Voyants Marche / Arrêt Coupure automatique
Accessoires:	Notice d'utilisation

Sous réserve de modifications techniques.

EXPLICATION DES SYMBOLES



Ce symbole indique les dangers susceptibles de provoquer des blessures ou des endommagements de l'appareil.



Ce symbole indique un éventuel risque de brûlure. Procédez le cas échéant avec les plus grandes précautions.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Veuillez lire les indications suivantes et les conserver.
2. Cet appareil ne convient pas aux personnes (dont les enfants) ayant des facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles restreintes et il ne doit pas être utilisé sans expérience et/ou sans connaissance, sauf si ces personnees sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles reçoivent des consignes de sa part sur le fonctionnement de l'appareil.
3. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
4. Conserver l'appareil hors de portée des enfants.
5. Raccorder exclusivement l'appareil au courant alternatif à la tension se conformant au panneau signalétique.
6. Cet appareil ne doit pas être utilisé avec un minuteur externe ou un système de commande à distance.
7. Ne plongez en aucun cas l'appareil ou le câble d'alimentation dans de l'eau ou un autre liquide, pour des raisons de sécurité électrique.
8. Ne nettoyez pas l'appareil dans le lave-vaisselle, pour des raisons de sécurité électrique.
9. L'interrupteur et le câble ne doivent pas entrer en contact avec de l'eau ou d'autres

liquides. Si cela devait se produire, toutes les pièces devront être totalement sèches avant toute nouvelle utilisation.

10. Ne jamais manipuler l'appareil et/ou le câble d'alimentation avec les mains humides.
11. L'appareil est prévu pour l'utilisation dans les ménages ou des utilisation correspondantes:
    - cuisines dans les magasins, les bureaux ou d'autres endroits de travail;
    - fermes;
    - par clients dans des hotels, motels et d'autres institutions d'hébergements;
    - hébergement comme bed and breakfast/ pensions.
12. Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne doit jamais être placé sur des surfaces chaudes, une tablette métallique ou un support humide.
13. L'appareil ou le câble ne doivent pas être utilisés à proximité de flammes.
14. Utilisez toujours la cafetière électrique sur une surface dégagée, plane et résistante à la chaleur.
15. L'appareil est exclusivement destiné à un usage ménager et doit exclusivement être utilisé pour préparer du café; il ne doit en aucun cas être utilisé pour faire chauffer ou maintenir au chaud du lait ou d'autres liquides.
16. Veillez à ce que le câble ne pende pas pardessus le bord du plan de travail, cela pouvant provoquer des accidents si un enfant tire dessus, par exemple.
17. Le câble d'alimentation doit être disposé de façon à ce qu'il soit impossible de tirer dessus ou de trébucher.
18. N'enroulez jamais le câble autour de l'appareil et évitez tout pli du cordon afin de ne pas l'endommager.
19. Utilisez exclusivement la cafetière électrique en intérieur.
20. Ne placez pas la cafetière en verre vide dans l'appareil allumé pour en éviter l'endommagement.
21. Ne couvrez jamais l'appareil durant le fonctionnement afin d'éviter une surchauffe.
22. Prendre de l'eau fraîche et froide pour préparer du café. Remplir le réservoir au moins jusqu'au marquage inférieur (2 tasses) et ne pas dépasser le marquage MAXIMUM.
23. Allumez l'appareil seulement une fois que vous avez rempli le réservoir d'eau.
24. En cas d'utilisations répétées, laissez l'appareil refroidir au moins 5 minutes entre deux utilisations.
25. Ne placez jamais la verseuse à café dans le micro-ondes car elle n'est pas prévue pour cela.
26. Ne déplacez pas l'appareil tant qu'il est en marche, afin d'éviter les blessures.
27. Assurez-vous que tous les utilisateurs, notamment les enfants, ont connaissance des risques que comporte la vapeur formée et les éclaboussures d'eau chaude: risque de brûlures !
28. L'appareil ne doit pas être utilisé avec des accessoires d'autres fabricants ou marques, afin d'éviter des détériorations.
29. Débrancher l'appareil du secteur après utilisation et avant le nettoyage. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque la prise est branchée.
30. Vérifier régulièrement l'usure et la détérioration de l'appareil, de la prise et du câble. En cas de détérioration du câble d'alimentation ou d'autres pièces, veuillez envoyer votre appareil ou le câble pour contrôle et réparation à notre service service après-vente. Toute réparation irrégulière peut provoquer d'importants dangers pour l'utilisateur et entraîner l'exclusion de la garantie.
31. Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant ou son service après-vente ou bien par une personne qualifiée, pour éviter des risques.



Mise en garde :
l'appareil est extrêmement chaud pendant son fonctionnement !



N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil. Risque d'électrocution !

Le fabricant n'est nullement responsable en cas de montage non conforme, d'utilisation irrégulière ou non conforme ou suite à l'exécution de réparations par des tiers non autorisés.

CONSEILS POUR UN CAFÉ PARFAIT

1. Veillez à ce que votre cafetière électrique reste toujours propre et détartrée. (cf. chapitre Nettoyage et Détartrage à la page 23).
2. Conservez le café en grains et le café moulu dans une boîte hermétiquement fermée, à l'abri de la chaleur et de l'obscurité, mais toutefois pas dans le réfrigérateur.
3. Pour une sensation café optimale, nous vous recommandons de moudre les grains de café juste avant l'utilisation.
4. Utilisez uniquement de l'eau fraîche.
5. Le café fraichement préparé est meilleur. Si le café est maintenu au chaud longtemps, il peut devenir amer.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Avant la première préparation de café, effectuez une ou deux fois la procédure de préparation sans mettre de café afin d'éliminer d'éventuels résidus de fabrication. De même, lorsque l'appareil n'est pas utilisé durant une longue période, nous recommandons de faire fonctionner une fois l'appareil sans café.

1. Retirez tous les matériaux d'emballage et, le cas échéant, les sécurités de transport.
2. Vérifiez que toutes les pièces accessoires de la liste sont bien présentes.
3. Nettoyez toutes les pièces avec un chiffon humide, comme décrit au chapitre « Nettoyage de l'appareil », à la page 23.
4. Vérifiez que toutes les pièces sont bien assemblées et que l'appareil est posé de façon stable.
5. Raccordez l'appareil au courant secteur (230 V~, 50 Hz) avec le câble d'alimentation.
6. Ouvrez le couvercle de l'appareil.
7. Versez de l'eau claire et froide jusqu'au repère « 12 » dans le réservoir d'eau.
8. Fermez le couvercle de l'appareil.
9. Placez la cafetière avec le couvercle fermé sur la plaque chauffante.
10. Appuyez sur la touche « I/O ».
11. Le témoin lumineux de la touche « I/O » s'allume en rouge et le chauffage de l'eau commence.
12. Une fois que cette opération est terminée, éteignez l'appareil en appuyant une fois sur la touche « I/O ».
13. Videz l'eau de la première ébullition.
14. Nettoyez la cafetière et le filtre.
15. L'appareil est prêt à servir et vous pouvez l'utiliser pour préparer du café.

RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Dès que la cafetière automatique est raccordée au secteur, l'écran affiche 0:00.
2. Pour régler l'heure, appuyez sur la touche « H » pour les heures et « M » pour les minutes, jusqu'à ce que l'heure actuelle soit réglée. L'heure est affichée en format am et pm. « am » apparaît à l'écran jusqu'à midi et« pm » à partir de midi.
3. Quand aucune valeur n'est saisie pendant env. 10 secondes, l'appareil revient en position initiale ; l'heure actuelle est affichée et vous pouvez commencer à préparer votre café.
4. En cas de coupure de courant supérieure à env. 10 secondes, l'heure n'est pas mémorisée, c'est-à-dire que vous devez à nouveau régler l'heure dès que l'appareil a été débranché du courant secteur.

PRÉPARATION DU CAFÉ SANS PROGRAMMATION

1. Préparez l'appareil comme décrit au chapitre « Avant la première utilisation », page 22.
2. Ouvrez le couvercle de l'appareil.
3. Versez de l'eau claire et froide dans le réservoir d'eau en fonction du nombre de tasses souhaité, mais au maximum jusqu'au repère « 12 ».
4. Vérifiez que le porte-filtre est bien placé dans l'appareil. Le porte-filtre ne peut être entré que dans une seule direction.

5. Repliez le bas du filtre en papier et placez directement celui-ci dans le porte-filtre. Le filtre en papier ne doit pas ressortir du porte-filtre ; le cas échéant, repliez-le plusieurs fois.
6. Versez la quantité de café souhaité dans le filtre en papier ; selon le goût, env. 1 cuiller de dosage (5-7 g) de café finement moulu. Du café trop fin moulu peut colmater les pores du filtre et provoquer un débordement.
7. Fermez le couvercle de l'appareil.
8. Placez la cafetière avec le couvercle fermé sur la plaque chauffante.
9. Appuyez sur la touche « I/O ».
10. Le témoin lumineux de la touche « I/O » s'allume en rouge et la préparation commence.
11. Une fois que cette opération est terminée, éteignez l'appareil en appuyant une fois sur la touche « I/O ». Si vous n'éteignez pas manuellement l'appareil, il l'est automatiquement au bout de deux heures.
12. Pendant la préparation, vous pouvez à tout moment sortir la cafetière pour vous verser du café. La cafetière doit être toutefois replacée sur la plaque au plus tard après 20 secondes pour éviter que le filtre ne déborde.
13. Débranchez le cas échéant la fiche secteur.
14. Une fois l'appareil refroidi, sortez le filtre permanent et jetez le marc de café.

PRÉPARATION DU CAFÉ AVEC PROGRAMMATION

1. Assurez-vous tout d'abord que l'heure est correctement réglée sur l'appareil, car ce n'est qu'ainsi que la minuterie pourra fonctionner comme souhaité (chapitre « Réglage de l'heure », page 22)
2. Préparez l'appareil comme décrit au chapitre « Avant la première utilisation », page 22.
3. Ouvrez le couvercle de l'appareil.
4. Versez de l'eau claire et froide dans le réservoir d'eau en fonction du nombre de tasses souhaité, mais au maximum jusqu'au repère « 12 ».
5. Vérifiez que le porte-filtre est bien placé dans l'appareil. Le porte-filtre ne peut être entré que dans une seule direction.
6. Repliez le bas du filtre en papier et placez directement celui-ci dans le porte-filtre. Le filtre en papier ne doit pas ressortir du porte-filtre ; le cas échéant, repliez-le plusieurs fois.
7. Versez la quantité de café souhaité dans le filtre en papier ; selon le goût, env. 1 cuiller de dosage (5-7 g) de café finement moulu. Du café trop fin moulu peut colmater les pores du filtre et provoquer un débordement.
8. Fermez le couvercle de l'appareil.
9. Placez la cafetière avec le couvercle fermé sur la plaque chauffante.
10. Maintenez enfoncée la touche « PROG ». Les chiffres sur l'écran clignotent.
11. Avec l'autre main, réglez l'heure de démarrage de la préparation avec les touches « H » et « M ».
12. Quand vous relâchez la touche « PROG », l'heure actuelle réapparaît.
13. Appuyez une fois sur la touche « PROG ». La touche s'allume en vert.
14. La préparation du café commence quand l'heure préréglée est atteinte.
15. Une fois que cette opération est terminée, éteignez l'appareil en appuyant une fois sur la touche « I/O ». Si vous n'éteignez pas manuellement l'appareil, il l'est automatiquement au bout de deux heures.
16. Pendant la préparation, vous pouvez à tout moment sortir la cafetière pour vous verser du café. La cafetière doit être toutefois replacée sur la plaque au plus tard après 20 secondes pour éviter que le filtre ne déborde.
17. Débranchez le cas échéant la fiche secteur.
18. Une fois l'appareil refroidi, sortez le filtre permanent et jetez le marc de café.

NETTOYAGE DE L'APPAREIL

1. **Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer.**
2. **Avant le nettoyage, éteignez systématiquement l'appareil et débranchez la prise.**
3. L'appareil et le câble ne doivent pas être immergés dans l'eau ou un autre liquide, ni être nettoyés au lave-vaisselle.

4. Ouvrez le couvercle de l'appareil et retirez le filtre permanent. Jetez le café usagé.
5. De la condensation d'eau peut se former au-dessus du filtre. Une fois le café préparé, essuyez la partie inférieure du couvercle avec un chiffon sec.
6. Essuyez le boîtier et la plaque avec un torchon humide et un produit de nettoyage quelconque. N'utilisez aucun abrasif puissant, pas de laine de verre, d'objets métalliques, pas de détergent chaud ou de désinfectant, lesquels pourraient détériorer l'appareil.
7. Vous pouvez nettoyer la verseuse, son couvercle, le porte-filtre et le filtre avec de l'eau additionnée de produit nettoyant.
8. L'appareil doit être totalement sec avant de pouvoir être réutilisé.

DÉTARTRAGE

1. Un détartrage régulier permet de préserver les performances de votre cafetière électrique et augmente sa durée de vie.
2. Si l'appareil s'éteint avant écoulement du délai de maintien au chaud ou si de l'eau reste dans le réservoir lors de la préparation du café, l'appareil doit être détartré.
3. Utilisez pour ce faire un détartrant d'usage courant, en suivant les consignes indiquées sur l'emballage.
4. Remplissez le réservoir d'eau de solution détartrante jusqu'au marquage MAX.
5. Vous pouvez également utiliser de l'acide citrique. Ajoutez 25 à 50 g d'acide citrique pour un litre d'eau.
6. Placez la verseuse à café sur la plaque.
7. Appuyez maintenant sur la touche „I/O". et laissez environ un tiers du volume d'eau s'écouler.
8. Éteignez l'appareil en appuyant deux fois sur la touche „I/O" et laissez la solution détartrante agir environ 15 à 30 minutes. En cas d'entartrage important, vous pouvez laisser la solution agir toute une nuit.
9. Appuyez ensuite une nouvelle fois sur „I/O". et laissez le reste de la solution détartrante s'écouler.
10. Jetez la solution détartrante et laissez de l'eau claire s'écouler au moins deux fois.

GEBRUIKSAANWIJZING MODEL 28605

TECHNISCHE GEGEVENS







Vermogen:	900 W, 230 V~, 50 Hz
Kan:	Glazen kan
Inhoud:	1,5 liter = ca. 12 koppen
Filtergrootte:	Papier filter 1 x 4
Afmetingen:	Ca. 24,0 x 23,0 x 36,0 cm (B/T/H)
Gewicht:	Ca. 2,05 kg
Snoerlengte:	Ca. 120 cm, vast gemonteerd
Uitrusting:	Hoogglanzende rvs omlijsting Glaskan vaatwasserbestendig Warmhoudplaat (2 uur) met anti-aanbaklaag Verwijderbaar filter voor filterzakjes nr. 1x4 2-voudig functiedisplay met digitale timerfunctie en tijdweergave Aan-/Uit-lampjes Automatische uitschakeling
Toebehoren:	Gebruiksaanwijzing

Technische wijzingen voorbehouden.

VERKLARING VAN DE SYMBOLEN



Dit symbool wijst op eventuele gevaren die letsel tot gevolg kunnen hebben of tot schade aan het apparaat leiden.



Dit symbool wijst op een eventueel verbrandingsgevaar. Ga hier altijd zeer voorzichtig te werk.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. Lees a.u.b. de volgende instructies en bewaar deze.
2. Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (kinderen inbegrepen) met een beperkt lichamelijk, sensorisch of geestelijk vermogen of bij gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij deze personen door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon onder toezicht gehouden worden of door deze persoon geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat.
3. Kinderen moeten onder toezicht gehouden worden om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
4. Bewaar het apparaat op een voor kinderen niet toegankelijke plaats.
5. Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom met spanning conform typeplaatje.
6. Dit apparaat mag niet met een externe tijdschakelklok of een afstandsbedieningssysteem worden gebruikt.
7. Dompel het apparaat of het snoer om redenen van de elektrische veiligheid in geen geval in water of andere vloeistoffen.
8. Reinig het apparaat om redenen van de elektrische veiligheid niet in de vaat-wasser.
9. Schakelaar en snoer mogen niet met water of andere vloeistoffen in contact komen. Wanneer dit toch gebeurt, moeten alle onderdelen voor een volgend gebruik weer helemaal droog zijn.

10. Raak het apparaat resp. het snoer nooit met natte handen aan.
11. Het apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik of voor soortgelijke doeleinden, bijvoorbeeld
    - keukens in winkels, kantoren of andere werkplaatsen,
    - in boerderijen,
    - voor gebruik door gasten in hotels, motels of andere indiening inrichtingen,
    - in particuliere huizen of vakantie-woningen.
12. Plaats het apparaat om redenen van veiligheid nooit op hete oppervlakken, op een metalen dienblad of op een natte ondergrond.
13. Het apparaat of het snoer mogen niet in de buurt van vlammen worden gebruikt.
14. Gebruik het koffiezetapparaat steeds op een vrij, vlak en hittebestendig oppervlak.
15. Het apparaat is uitsluitend toegestaan voor huishoudelijke doeleinden en mag alleen voor het bereiden van koffie worden gebruikt, in geen geval voor het heet maken/warm houden van melk of andere vloeistoffen.
16. Let erop dat het snoer niet over het werkvlak heen hangt, omdat dit tot ongelukken kan leiden, bijv. als kleine kinderen er aan trekken.
17. Het snoer moet zo worden geplaatst dat eraan trekken of erover struikelen voorkomen wordt.
18. Wikkel het snoer niet rond het apparaat en vermijd knikken in het snoer om schade aan het snoer te voorkomen.
19. Gebruik het koffiezetapparaat uitsluitend in binnenruimten.
20. Zet de glazen kan niet leeg in het ingeschakelde apparaat om schade aan de kan te voorkomen.
21. Dek het apparaat tijdens het gebruik nooit af om een oververhitting van het apparaat te voorkomen.
22. Gebruik voor het zetten van koffie uitsluitend vers, zuiver water en vul het waterreservoir minstens tot aan de londerste markering (2 kopjes) en hoogstens tot aan de MAX-markering.
23. Schakel het apparaat pas in nadat u water in het waterreservoir hebt gevuld.
24. Laat het apparaat bij herhaald gebruik tussendoor minstens 5 minuten afkoelen.
25. Gebruik de koffiekan nooit in de magnetron omdat de kan hiervoor niet is geschikt.
26. Beweeg het apparaat niet zolang dit in bedrijf is om verwondingen te voorkomen.
27. Zorg ervoor dat alle gebruikers, met name kinderen, op de hoogte zijn van de gevaren, zoals het naar buiten komen van stoom en spetters heet water – gevaar voor verbranding!
28. Het apparaat mag niet met toebehoren van andere fabrikanten of merken worden gebruikt om schade te voorkomen.
29. Na gebruik en voor het reinigen de netstekker uit het stopcontact trekken. Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer de netstekker zich in het stopcontact bevindt.
30. Controleer het apparaat, de stekker en het snoer regelmatig op slijtage en beschadigingen. Stuur het apparaat of het snoer in geval van beschadigingen van het snoer of andere onderdelen a.u.b. voor controle en/of reparatie aan onze klantenservice. Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker veroorzaken en leiden tot het vervallen van de garantie.
31. Als de kabel van dit apparaat beschadigd is, moet dit door de fabrikant of zijn klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaren te voorkomen.



LET OP:
Het apparaat wordt tijdens het gebruik zeer heet!



Open in geen geval de behuizing van het apparaat. Er bestaat risico op letsel door elektrische schokken.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid bij foutieve montage, bij ondeskundig of foutief gebruik of als reparaties door niet geautoriseerde personen worden uitgevoerd.

TIPS VOOR EEN ONGESTOORD KOFFIEGENOT

1. Zorg ervoor dat uw koffiezetapparaat altijd schoon en ontkalkt is (zie paragraaf Reiniging en ontkalken op pagina 28).
2. Bewaar koffiebonen en gemalen koffie in een goed gesloten
3. doos op een koele en donkere plaats maar niet in de koelkast.
4. Voor een optimaal koffiegenot adviseren wij om koffiebonen pas direct vóór het gebruik te malen.
5. Gebruik alleen vers water.
6. Koffie smaakt ’t best als hij vers gezet wordt. Als koffie lange tijd warm gehouden wordt, kan hij een bittere smaak krijgen

VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK

Voer een tot twee kookprocessen zonder koffiepoeder door voordat u voor de eerste keer koffie zet om eventuele fabricageresiduen te verwijderen. Ook wanneer het apparaat langere tijd niet werd gebruikt, adviseren wij om eerst een kookproces zonder koffiepoeder uit te voeren.

1. Verwijder alle verpakkingsmaterialen en eventueel transportbeveiligingen.
2. Controleer of alle vermelde accessoires aanwezig zijn.
3. Reinigen alle onderdelen met een vochtige doek, zoals in het hoofdstuk “Reinigen van het apparaat“ op pagina 28 is beschreven.
4. Controleer of alle onderdelen correct gemonteerd zijn en of het apparaat stevig staat.
5. Sluit het apparaat via de voedingskabel op het stroomnet (230 V~, 50 Hz) aan.
6. Open het deksel van het apparaat.
7. Giet helder, koud water tot aan de markering “12“ in de watertank.
8. Sluit het deksel van het apparaat.
9. Zet de kan met een gesloten deksel op de plaat.
10. Druk op de toets “I/O“.
11. Het controlelampje van de toets “I/O“ brandt rood en het zetproces begint.
12. Als het zetproces is afgelopen, schakelt u het apparaat uit met de toets “I/O“ door eenmaal op deze toets te drukken.
13. Gooi het water van de eerste zetprocessen weg.
14. Reinig de kan en het filter.
15. Het apparaat is nu gebruiksklaar en u kunt beginnen met het bereiden van koffie.

INSTELLEN VAN DE TIJD

1. Zodra de koffieautomaat op het stroomnet is aangesloten, verschijnt 0:00 op het display.
2. Druk voor het instellen van de tijd op de toets „H“ voor de uren en op de toets „M“ voor de minuten, net zo vaak totdat de actuele tijd is ingesteld. De tijd wordt in het formaat am en pm weergegeven. Tot 12:00 wordt op het display tevens „am“ weergegeven, vanaf 12:00 „ pm“.
3. Als er ongeveer 10 seconden niets is ingevoerd, keert het apparaat terug naar de begintoestand. U ziet de actuele tijd en kunt nu beginnen met het bereiden van koffie.
4. De tijd wordt bij een stroomuitval van langer dan ca. 10 seconden niet opgeslagen, d.w.z. dat u de tijd opnieuw moet instellen zodra het apparaat van het stroomnet gescheiden is geweest.

KOFFIE BEREIDEN ZONDER PROGRAMMEERFUNCTIE

1. Bereid het apparaat voor zoals bij “Vóór het eerste gebruik“ op pagina 27 is beschreven.
2. Open het deksel van het apparaat.
3. Giet helder, koud water voor het gewenste aantal kopjes in de watertank, maximaal echter tot aan de markering “12“.
4. Controleer of de filterhouder goed in het apparaat zit. De filterhouder kan slechts in één richting geplaatst worden.
5. Vouw het papieren filter aan de onderkant om en plaats hem direct in de filterhouder. Het papieren filter mag niet boven de rand van de filterhouder uitsteken, u moet het filter eventueel meerdere malen omvouwen.
6. Doe de benodigde hoeveelheid koffie in het papieren filter, afhankelijk van de smaak 5-7 gram middelfijn gemalen koffie per kopje. Bij te fijn gemalen koffie kunnen de poriën van het filter verstopt raken en kan het filter overlopen.
7. Sluit het deksel van het apparaat.
8. Zet de glazen kan met een gesloten deksel op de plaat.
9. Druk op de toets “I/O“.
10. Het controlelampje van de toets “I/O“ brandt rood en het zetproces begint.
11. Als het zetproces is afgelopen, schakelt u het apparaat uit met de toets “I/O“ door eenmaal op deze toets te drukken. Als u het apparaat niet handmatig uitschakelt, wordt het na twee uur automatisch uitgeschakeld.
12. Bovendien kunt u de kan tijdens het zetproces elk moment wegnemen om koffie uit te schenken. Na uiterlijk 20 seconden moet de kan echter weer op de plaat gezet worden, omdat het filter anders kan overlopen.

13. Trek eventueel de stekker uit het stopcontact.
14. Als het apparaat is afgekoeld, haalt u het duurzame filter weg en verwijdert u het koffiedik.

KOFFIE BEREIDEN MET PROGRAMMEERFUNCTIE

1. Controleer eerst of de tijd op het apparaat juist is ingesteld, omdat de timer alleen dan op de gewenste wijze kan functioneren (hoofdstuk “Instellen van de tijd“ op pagina 27)
2. Bereid het apparaat voor zoals bij “Vóór het eerste gebruik“ op pagina 27 is beschreven.
3. Open het deksel van het apparaat.
4. Giet helder, koud water voor het gewenste aantal kopjes in de watertank, maximaal echter tot aan de markering “12“.
5. Controleer of de filterhouder goed in het apparaat zit. De filterhouder kan slechts in één richting geplaatst worden.
6. Vouw het papieren filter aan de onderkant om en plaats hem direct in de filterhouder. Het papieren filter mag niet boven de rand van de filterhouder uitsteken, u moet het filter eventueel meerdere malen omvouwen.
7. Doe de benodigde hoeveelheid koffie in het papieren filter, afhankelijk van de smaak 5-7 gram middelfijn gemalen koffie per kopje. Bij te fijn gemalen koffie kunnen de poriën van het filter verstopt raken en kan het filter overlopen.
8. Sluit het deksel van het apparaat.
9. Zet de glazen kan met een gesloten deksel op de plaat.
10. Houd de toets „PROG“ ingedrukt. De cijfers op het display knipperen.
11. Stel met de andere hand via de toetsen „H“ en „M“ de gewenste starttijd voor het zetproces in.
12. Zodra u de toets „PROG“ loslaat, verschijnt de actuele tijd weer.
13. Druk nu eenmaal op de toets „PROG“. De toets brandt groen.
14. Als de vooraf ingestelde tijd is bereikt, begint het zetproces.
15. Als het zetproces is afgelopen, schakelt u het apparaat uit met de toets “I/O“ door eenmaal op deze toets te drukken. Als u het apparaat niet handmatig uitschakelt, wordt het na twee uur automatisch uitgeschakeld.
16. Bovendien kunt u de kan tijdens het zetproces elk moment wegnemen om koffie uit te schenken. Na uiterlijk 20 seconden moet de kan echter weer op de plaat gezet worden, omdat het filter anders kan overlopen.
17. Trek eventueel de stekker uit het apparaat.
18. Als het apparaat is afgekoeld, haalt u het duurzame filter weg en verwijdert u het koffiedik.

REINIGING VAN HET APPARAAT

1. **Laat het apparaat volledig afkoelen alvorens dit te reinigen.**
2. **Vóór het reinigen het apparaat steeds uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.**
3. Het apparaat en het snoer mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld of in de vaatwasser worden schoongemaakt.
4. Open het deksel van het apparaat en neem het duurzame filter eruit. Verwijder het koffiedik.
5. Boven het filter kan er condensatiewater ontstaan. Veeg na het koffie zetten de onderkant van het deksel met een droge doek af.
6. Maak de behuizing en de plaat met een vochtige doek en een beetje afwasmiddel schoon. Gebruik geen harde schuurmiddelen, staalwol, metalen voorwerpen, hete reinigingsmiddelen of desinfectiemiddelen omdat deze tot beschadigingen kunnen leiden.
7. De kan, het deksel van de kan, de filterhouder en het filter kunt u in water met een beetje afwasmiddel reinigen.
8. Het apparaat moet helemaal droog zijn voordat u het weer mag gebruiken.

ONTKALKEN

1. Regelmatig ontkalken bewaart het functievermogen van uw koffiezetapparaat en verlengt zijn levensduur.
2. Als het apparaat uitschakelt voordat de warmhoudtijd afgelopen is of als bij het zetten van de koffie water in het waterreservoir achterblijft, moet het apparaat ontkalkt worden.
3. Gebruik voor het ontkalken een in de handel gebruikelijke ontkalker volgens de instructies op de verpakking.
4. Vul het waterreservoir tot aan de MAX-markering met de ontkalkeroplossing.
5. Alternatief kunt u ook citroenzuur gebruiken. Geef 25 à 50 g citroenzuur op 1 liter water.
6. Plaats de kan op de plaat.
7. Druk nu op de toets “I/O” en laat ca. een derde van het water door het apparaat lopen.
8. Schakel het apparaat uit door twee keer op de toets “I/O” te drukken en laat de ontkalkeroplossing ca. 15 à 30 minuten inwerken. Bij sterke verkalking kunt u de oplossing ook tijdens de nacht laten inwerken.
9. Druk dan weer op de toets “I/O” en laat de overige ontkalkingsoplossing doorlopen.
10. Giet de ontkalkeroplossing weg en laat minstens twee keer schoon water door het apparaat lopen.

ISTRUZIONI PER L'USO MODELLO 28605

DATI TECNICI







Potenza:	900 W, 230 V~, 50 Hz
Brocca:	Brocca in vetro
Volume:	Volume 1,2 litri = ca. 10 tazze
Ingombro:	24,0 x 23,0 x 36,0 cm (B/T/H) circa
Peso:	2,05 kg circa
Lunghezza cavo:	120 cm circa, fisso
Dotazione:	Bordatura in acciaio lucido Brocca in vetro idonea al lavaggio in lavastoviglie Piastra di tenuta in caldo (2 ore) con rivestimento antiaderente Filtro asportabile per filtri 1x4 Display a 2 funzioni timer digitale e indicazione ora Spie di acceso/spento Disattivazione automatica
Accessori:	Istruzioni d'uso

Con riserva di modifiche tecniche.

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI



Questo simbolo segnala possibili pericoli in grado di provocare lesioni a persone o danni all'apparecchio.



Questo simbolo indica un possibile pericolo di ustioni. In presenza di questo simbolo agire sempre con la massima cautela.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

1. Si prega di leggere con attenzione le seguenti istruzioni per l'uso e di conservarle.
2. Questo apparecchio non è adatto all'utilizzo da parte di persone (inclusi bambini) dalle limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e/o conoscenza, salvo che l'utilizzo non avvenga sotto stretta sorveglianza di una persona adulta che risponda della loro sicurezza o che questa abbia provveduto a fornire all'utilizzatore istruzioni sul funzionamento dell'apparecchio.
3. I bambini devono essere sorvegliati, onde evitare che giochino con l'apparecchio.
4. Conservare l'apparecchio in luogo non accessibile ai bambini.
5. Collegare l'apparecchio solo a una presa di corrente alternata con tensione corrispondente a quella riportata sulla targhetta dati.
6. Questo apparecchio non deve essere usato né con orologi programmabili esterni, né con sistemi di comando a distanza.
7. Per ragioni di sicurezza, non immergere per nessun motivo l'apparecchio o il cavo in acqua o in altri liquidi.
8. Per ragioni di sicurezza, non lavare l'apparecchio in lavastoviglie.
9. L'interruttore e il cavo non devono entrare in contatto con l'acqua o con altri liquidi. Se ciò dovesse succedere, prima di riutilizzare il dispositivo accertarsi che tutte le parti siano completamente asciutte.

10. Non toccare mai né l'apparecchio né il cavo con le mani bagnate.
11. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico o a finalità analoghe, p. es.
    - alla preparazione di tè in negozi, uffici o altri posti di lavoro,
    - aziende agricole,
    - all'utilizzo da parte di ospiti negli hotel, motel o altre strutture ricettive,
    - in pensioni private o appartamenti di vacanza.
12. Per ragioni di sicurezza, non posizionare per nessun motivo l'apparecchio su superfici calde, metalliche o bagnate.
13. L'apparecchio o il cavo di alimentazione non devono essere utilizzati nelle vicinanze di fonti di calore.
14. Utilizzare la caffettiera sempre su una superficie libera, piana e resistente alle alte temperature.
15. L'apparecchio deve essere utilizzato solo per la preparazione di caffè e in nessun caso per riscaldare/mantenere caldo latte o altri liquidi.
16. Accertarsi che il cavo di alimentazione non penda dal bordo della superficie di lavoro in quanto pericoloso, per esempio se i bambini dovessero tirarlo.
17. Il cavo deve essere sistemato in modo tale da non essere tirato o da inciamparci.
18. Non avvolgere il cavo attorno all'apparecchio ed evitare di piegarlo onde prevenire danni al cavo di alimentazione.
19. La caffettiera è destinata solo a un uso interno.
20. Non inserire il bricco in vetro vuoto nell'apparecchio acceso, per evitare di danneggiare il bricco.
21. L'apparecchio non deve essere mai coperto, onde evitare che l'apparecchio si surriscaldi.
22. Per preparare il caffè utilizzare acqua di rubinetto limpida e fresca e riempire il serbatoio dell'acqua dal livello minimo contrassegnato (2 tazze) al livello massimo contrassegnato con MAX.
23. Accendere l'apparecchio solo dopo aver versato l'acqua nel recipiente.
24. Se si desidera utilizzare l'apparecchio più volte consecutivamente, tra un utilizzo e l'altro lasciarlo raffreddare per almeno 5 minuti.
25. Non utilizzare mai la Brocca per il caffè nel microonde, poiché la Brocca non è adatta a questo utilizzo.
26. Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione onde evitare ferimenti.
27. Accertarsi che tutte le persone che utilizzano l'elettrodomestico, in particolare i bambini, siano a conoscenza dei pericoli derivanti dal vapore sprigionato o dagli spruzzi di acqua bollente: pericolo di ustione!
28. L'apparecchio non deve essere utilizzato con accessori di altre marche, onde evitare il danneggiamento dello stesso.
29. Dopo l'uso e prima della pulizia ricordarsi sempre di estrarre la spina dalla presa di corrente. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando la spina è nella presa di corrente.
30. Verificare con regolarità che l'apparecchio, la spina e il cavo non siano usurati o danneggiati. In caso di danneggiamento al cavo di alimentazione o ad altri componenti, inviare l'apparecchio o il cavo al nostro servizio clienti per il controllo e/o la riparazione. Le riparazioni effettuate da persone non competenti possono esporre l'utilizzatore a gravi pericoli e comportano l'esclusione dalla garanzia.
31. Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio clienti o da persona qualificata, onde evitare pericoli.



ATTENZIONE:
Durante l'utilizzo l'apparecchio si surriscalda.



Durante il funzionamento, non aprire per nessun motivo il corpo dell'apparecchio. Pericolo di scossa elettrica.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per un montaggio scorretto, un utilizzo inappropriato o errato oppure in seguito a riparazioni effettuate da officine o persone non autorizzate.

CONSIGLI PER PREPARARE UN OTTIMO CAFFÈ

1. Fare in modo che la caffettiera automa-tica sia sempre pulita e decalcificata. (cfr. capitolo Pulizia e decalcificazione a pagina 34).
2. Conservare i chicchi di caffè e il caffè in polvere in un barattolo ben sigillato in luogo fresco e buio, ma non in frigorifero.
3. Per ottenere un ottimo caffè, consigliamo di macinare i chicchi di caffè solo prima del loro utilizzo.
4. Utilizzare solo acqua di rubinetto.
5. Il caffè appena preparato ha un gusto migliore. Se il caffè viene tenuto caldo a lungo, può diventare amaro.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Prima di preparare il caffè per la prima volta, eseguire una o due volte il programma di bollitura senza caffè in polvere onde rimuovere eventuali residui di produzione. Si consiglia di eseguire un programma di bollitura senza caffè in polvere anche qualora l'apparecchio non sia stato utilizzato per molto tempo.

1. Rimuovere tutto il materiale dell'imballaggio e gli eventuali fermi di trasporto.
2. Verificare la presenza di tutti gli accessori inclusi.
3. Pulire tutti i componenti con un panno umido, come descritto al capitolo „Pulizia dell'apparecchio" a pagina 34.
4. Verificare che tutti i componenti siano assemblati correttamente e che l'apparecchio sia stabile.
5. Collegare l'apparecchio alla rete elettrica (230 V~, 50 Hz) utilizzando il cavo di collegamento.
6. Aprire il coperchio dell'apparecchio.
7. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fredda e pulita fino a raggiungere la tacca „12".
8. Chiudere il coperchio dell'apparecchio.
9. Posizionare il bricco con il coperchio chiuso sulla piastra.
10. Premere il pulsante „I/O".
11. La spia rossa del pulsante „I/O" si accende e ha inizio il processo di bollitura.
12. Al termine del processo di bollitura, spegnere l'apparecchio premendo una volta il pulsante „I/O".
13. Gettare via l'acqua utilizzata per i primi processi di bollitura.
14. Pulire il bricco e il filtro.
15. L'apparecchio è ora pronto a funzionare ed è possibile iniziare a preparare il caffè.

REGOLAZIONE DELL'ORA

1. Quando la macchina da caffè viene collegata alla rete elettrica, il display mostra l'ora 0:00.
2. Per effettuare la regolazione dell'ora, premere ripetutamente il pulsante „H" per le ore e „M" per i minuti, fino a raggiungere l'ora esatta. L'ora viene visualizzata in am e pm. Fino alle ore 12:00, sul display appare oltre all'orario la scritta „am", dopo le ore 12 appare la scritta „pm".
3. Dopo circa 10 secondi di inattività, l'apparecchio torna alla configurazione originaria, viene visualizzata l'ora esatta ed è possibile iniziare a preparare il caffè.
4. In caso di interruzione di energia elettrica di durata superiore a 10 secondi, l'ora non resta memorizzata, pertanto sarà necessario effettuare nuovamente la regolazione dell'ora quando l'apparecchio verrà ricollegato alla rete elettrica.

PREPARAZIONE DEL CAFFÈ SENZA FUNZIONE DI PROGRAMMAZIONE

1. Preparare l'apparecchio come descritto al capitolo „Prima del primo utilizzo" a pagina 32.
2. Aprire il coperchio dell'apparecchio.
3. Versare nel serbatoio dell'acqua la quantità di acqua fredda e pulita necessaria a seconda del numero di tazze desiderate, non superando comunque la tacca „12".
4. Verificare che il portafiltro sia posizionato correttamente all'interno dell'apparecchio. Il portafiltro può essere inserito soltanto in un verso.
5. Piegare il filtro in carta sul lato inferiore e inserirlo direttamente nel portafiltro. Il filtro in carta non deve fuoriuscire dal bordo del portafiltro, se necessario piegare il filtro più volte.
6. Inserire la quantità di caffè necessaria nel filtro in carta, a seconda dei gusti 5-7 g di caffè macinato medio a tazza. Se si utilizza caffè macinato troppo fino, i pori del filtro potrebbero ostruirsi, provocando la fuoriuscita del caffè.
7. Chiudere il coperchio dell'apparecchio.
8. Posizionare il bricco in vetro con il coperchio chiuso sulla piastra.
9. Premere il pulsante „I/O".
10. La spia rossa del pulsante „I/O" si accende e ha inizio il processo di bollitura.
11. Al termine del processo di bollitura, spegnere l'apparecchio premendo una volta il pulsante „I/O". Se l'apparecchio non viene spento manualmente, si spegne automaticamente dopo due ore.
12. Inoltre, durante il processo di bollitura è possibile prelevare il bricco in qualsiasi momento per versare il caffè. È però necessario riposizionare il bricco sulla piastra dopo massimo 20 secondi, altrimenti il filtro potrebbe far traboccare il caffè.
13. Se necessario, estrarre la spina di alimentazione.
14. Quando l'apparecchio si sarà raffreddato completamente, estrarre il filtro permanente e smaltire il fondo del caffè.

PREPARAZIONE DEL CAFFÈ CON FUNZIONE DI PROGRAMMAZIONE

1. Verificare innanzitutto che l'ora sia correttamente impostata sull'apparecchio, perché solo in questo caso il timer potrà funzionare come desiderato (capitolo „Regolazione dell'ora" a pagina 32)
2. Preparare l'apparecchio come descritto al capitolo „Prima del primo utilizzo" a pagina 32.
3. Aprire il coperchio dell'apparecchio.
4. Versare nel serbatoio dell'acqua la quantità di acqua fredda e pulita necessaria a seconda del numero di tazze desiderate, non superando comunque la tacca „12".
5. Verificare che il portafiltro sia posizionato correttamente all'interno dell'apparecchio. Il portafiltro può essere inserito soltanto in un verso.
6. Piegare il filtro in carta sul lato inferiore e inserirlo direttamente nel portafiltro. Il filtro in carta non deve fuoriuscire dal bordo del portafiltro, se necessario piegare il filtro più volte.
7. Inserire la quantità di caffè necessaria nel filtro in carta, a seconda dei gusti 5-7 g di caffè macinato medio a tazza. Se si utilizza caffè macinato troppo fino, i pori del filtro potrebbero ostruirsi, provocando la fuoriuscita del caffè.
8. Chiudere il coperchio dell'apparecchio.
9. Posizionare il bricco in vetro con il coperchio chiuso sulla piastra.
10. Tenere premuto il pulsante „PROG". I numeri visualizzati sul display inizieranno a lampeggiare.
11. Impostare l'orario di avvio desiderato del processo di bollitura premendo con l'altra mano i pulsanti „H" e „M".
12. Dopo avere rilasciato il pulsante „PROG" comparirà di nuovo l'ora esatta.
13. Premere una volta il pulsante „PROG". Il pulsante si illumina in verde.
14. All'orario preimpostato inizierà il processo di bollitura.
15. Al termine del processo di bollitura, spegnere l'apparecchio premendo una volta il pulsante „I/O". Se l'apparecchio non viene spento manualmente, si spegnerà automaticamente dopo due ore.
16. Inoltre, durante il processo di bollitura è possibile prelevare il bricco in qualsiasi momento per versare del caffè. È però necessario riposizionare il bricco sulla pias-

tra dopo massimo 20 secondi, altrimenti il filtro potrebbe far fuoriuscire il caffè.

17. 17.Se necessario, estrarre la spina di alimentazione.
18. 18.Quando l‘apparecchio si sarà raffreddato completamente, estrarre il filtro permanente e smaltire il fondo del caffè.

PULIZIA DELL‘APPARECCHIO

1. **Lasciar raffreddare completamente l’apparecchio prima di pulirlo.**
2. **Spegnere l‘apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di corrente prima di iniziare le operazioni di pulizia.**
3. L’apparecchio e il cavo non devono essere immersi in acqua o in altri liquidi, né lavati in lavastoviglie.
4. Aprire il coperchio dell’apparecchio e rimuovere il filtro. Togliere i fondi di caffè.
5. È possibile che sopra al filtro si formi acqua di condensa. Pulire la parte inferiore del coperchio con un panno asciutto dopo la cottura.
6. Pulire il corpo e la piastra con un panno umido e un po‘ di detersivo. Non utilizzare sostanze abrasive, lana d‘acciaio, oggetti metallici, detergente o disinfettanti caldi, poiché questi possono danneggiare l’apparecchio.
7. La Brocca, il rispettivo coperchio, il porta filtro e il filtro possono essere lavati con acqua leggermente saponata.
8. L’apparecchio deve essere completamente asciutto, prima di riutilizzarlo.

DECALCIFICAZIONE

1. Decalcificando regolarmente l‘apparecchio è possibile aumentare le prestazioni e la durata di vita della caffettiera automatica.
2. Se l’apparecchio si spegne prima della fine del tempo di riscaldamento o nel caso in cui durante la cottura del caffè nel serbatoio rimanga dell’acqua, l’apparecchio deve essere decalcificato.
3. Utilizzare un comune decalcificante e procedere seguendo le istruzioni riportate sulla confezione.
4. Riempire il serbatoio di soluzione decalcificante fino al raggiungimento del livello Max.
5. In alternativa è possibile utilizzare anche acido citrico. Versare 25–50 g di acido citrico in un litro d‘acqua.
6. Mettere la Brocca sulla piastra.
7. Premere il pulsante I/O e lasciare scorrere circa un terzo dell’acqua.
8. Spegnere la caffettiera premendo due volte il pulsante I/O e lasciare agire la soluzione decalcificante per circa 15–30 minuti. In caso di forte calcificazione lasciar agire la soluzione per tutta la notte.
9. Premere nuovamente I/O e lasciare scorrere la soluzione decalcificante.
10. Gettare la soluzione decalcificante e lasciar scorrere acqua fresca per almeno due volte.

INSTRUCCIONES DE USO MODELO 28605

DATOS TÉCNICOS







Potencia: 900 W, 230 V~, 50 Hz
Jarra: Jarra de cristsal
Volumen: 1,5 l = aprox. 12 tazas
Dimensiones: Ca. 24,0 x 23,0 x 36,0 cm (B/T/H)
Peso: Ca. 2,05 kg
Largo del cable: Ca. 120 cm, firmemente montado
Equipamiento: Marco de acero inoxidable de brillo intenso
Jarra de cristal apta para lavavajillas
Placa para mantener el calor (2 horas) con revestimiento antiadherente
Filtro extraíble para filtros de 1x4
Pantalla de doble función con temporizador digital e indicador de hora
Pilotos de encendido y apagado
Desconexión automática
Accesorios: Manual de instrucciones

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS



Este símbolo advierte de posibles riesgos que pueden traer consigo lesiones personales o daños al aparato.



Este símbolo le indica un probable riesgo de quemaduras. Prestar siempre la máxima atención.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

1. Rogamos lea atentamente el manual de instrucciones y consérvelo.
2. No deben usar este equipo aquellas personas (incluidos los niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté limitada ni aquellas personas que carecen de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, salvo bajo la supervisión de la persona encargada de su seguridad y que las instruya debidamente en el uso del equipo.
3. Los niños deberían vigilarse para garantizar que no jueguen con el equipo.
4. Guarde el equipo en un lugar inalcanzable para los niños.
5. Conecte el equipo siempre a corriente alterna de acuerdo con las indicaciones en la placa indicadora.
6. Este equipo no debe operarse mediante temporizador externo ni sistema de mando a distancia.
7. Por razones de seguridad, no sumerja el equipo o el cable de alimentación en agua u otros líquidos bajo ningún concepto.
8. Por razones de seguridad eléctrica, no limpie el equipo en el lavavajillas.
9. El interruptor y el cable no deben estar en contacto con agua u otros líquidos. En caso de que ocurriera, no obstante, todos los componentes deberán estar secos previo a utilizar nuevamente el equipo.
10. No toque el equipo ni el cable de alimentación con las manos mojadas.
11. El equipo está diseñado exclusivamente para el uso doméstico o usos similares como

- cocinas en negocios, oficinas u otros lugares de trabajo,
- establecimientos rurales,
- para el uso por huéspedes en hoteles, moteles y establecimientos hoteleros similares,
- en pensiones privadas o casas vacacionales.

12. Por razones de seguridad, no coloque el equipo nunca en superficies calientes, una bandeja metálica o una superficie húmeda.
13. Tanto el equipo como el cable de alimentación no deben operarse nunca cerca de llamas abiertas.
14. Utilice la cafetera eléctrica siempre en una superficie despejada, plana y resistente al calor.
15. El equipo sólo debe utilizarse para la preparación de café. No es admisible su utilización para calentar o mantener caliente leche u otros líquidos.
16. Observe que el cable no cuelgue sobre el canto de la encimera.
17. El cable de alimentación debe tenderse de tal forma que no sea posible tirar del mismo o quedarse enganchado en él.
18. No guarde nunca el cable enrollándolo alrededor del equipo y evite dobladuras, para evitar daños en el cable de alimentación.
19. Utilice la cafetera eléctrica únicamente en el interior.
20. A fin de evitar que la jarra de vidrio se dañe, no la coloque nunca vacía en el aparato encendido.
21. Para evitar el sobrecalentamiento del equipo, no lo cubra nunca durante el funcionamiento.
22. Utilice agua fresca y clara para la preparación del café y rellene el depósito de agua como mínimo hasta la marca inferior (2 tazas) y como máximo hasta la marca MAX.
23. Conecte el equipo únicamente cuando se encuentre agua en el depósito de agua.
24. Al utilizar el equipo varias veces seguidas, deje que se enfríe como mínimo unos 5 minutos.
25. No utilice la jarra en el microondas, ya que la jarra no es apta para el uso en microondas.
26. Para evitar lesiones, no mueva el equipo mientras esté funcionando.
27. Asegúrese de que todos los usuarios, especialmente los niños, conozcan los peligros por vapor y salpicaduras de agua caliente. ¡Peligro de quemaduras!
28. Para evitar daños, el equipo no debe utilizarse con accesorios de otros fabricantes o marcas.
29. Desconecte el conector de red tanto después de utilizar el equipo como antes de limpiarlo. Nunca deje el equipo sin control si está conectado a la toma de corriente.
30. Compruebe regularmente si el equipo, el conector o el cable de alimentación presentan señales de desgaste o daños. Si detecta daños en el cable de alimentación u otras piezas, envíe el equipo a nuestro servicio técnico para su debida comprobación y reparación. Las reparaciones inapropiadas pueden causar situaciones peligrosas para el usuario y llevan a la extinción de la garantía.
31. Para evitar cualquier peligro, el cable de alimentación dañado debe sustituirlo el fabricante o su servicio técnico u otra persona debidamente cualificada.



Atención:
¡El equipo alcanza unas temperaturas muy altas durante el funcionamiento!



No abra la carcasa del equipo bajo ningún concepto. Existe peligro por descarga eléctrica.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de montaje defectuoso, uso inapropiado o incorrecto o después de reparaciones realizadas por terceros no autorizados.

CONSEJO PARA DISFRUTAR DE UN CAFÉ EXCELENTE

1. Mantenga su cafetera siempre limpia y libre de cal (véase capítulos Limpiar y Descalcificar en l página 39)
2. Guarde el café en grano o en polvo en un recipiente herméticamente cerrado en un lugar fresco y oscuro que no sea el frigorífico.
3. Para disfrutar de un café perfecto, recomendamos moler los granos poco antes de la preparación del café.
4. Utilice sólo agua fresca.
5. El café sabe mejor cuando está recién hecho. Al mantener el café caliente durante mucho tiempo puede obtener un sabor amargo.

ANTES DEL PRIMER USO

Rogamos haga funcionar la cafetera eléctrica uno a dos veces sin café para eliminar posibles residuos de fabricación. También recomendamos hacer funcionar el equipo sin café cuando la cafetera eléctrica no se haya utilizado durante un tiempo.

1. Retire todos los materiales de embalaje y, si hubiese algunos, los seguros de transporte.
2. Verifique haber recibido todos los accesorios de la lista.
3. Limpie todas las piezas con un paño húmedo como se describe en el capítulo „Limpieza del aparato“, en la página 39.
4. Cerciórese de haber montado correctamente todas las piezas y de que el aparato esté colocado de manera estable.
5. Conecte el aparato a la red eléctrica (230 V~, 50 Hz) mediante el cable de alimentación.
6. Abra la tapa del aparato.
7. Llene agua limpia y fría hasta la marca „12“ del tanque de agua.
8. Cierre la tapa del aparato.
9. Coloque la jarra con la tapa cerrada sobre la placa térmica.
10. Pulse la tecla „I/O“ [Encendido/Apagado].
11. Se encenderá entonces la luz roja de control de la tecla „I/O“ y empezará a pasar el agua caliente.
12. Una vez concluido el proceso de paso de agua caliente, apague el aparato volviendo a pulsar la tecla „I/O“
13. Deseche el agua contenida en la jarra de vidrio.
14. Lave la jarra y el filtro.
15. El aparato se encuentra ahora listo para su funcionamiento y se podrá empezar a preparar el café.

AJUSTE DE LA HORA

1. Apenas se conecte la máquina de café a la red eléctrica, en la pantalla aparecerá la hora „0:00“.
2. A fin de ajustar la hora pulse repetidamente la tecla „H“ para las horas y la tecla „M“ para los minutos hasta ajustar la hora actual. La hora se visualizará en el formato am y pm. Antes de las 12:00 horas la hora irá acompañada de la indicación „am“, después de las 12:00 horas con la indicación „pm“.
3. Después de 10 segundos contados a partir de la última presión de la tecla de ajuste de hora se visualizará la hora actual, el aparato volverá a su estado inicial y se podrá comenzar a preparar el café.
4. En caso de un corte eléctrico que duré más de 10 segundos, se perderá el ajuste de hora, debiéndose volver a ajustar la misma cada vez que se separe el aparato de la red eléctrica.

PREPARACIÓN DE CAFÉ SIN LA FUNCIÓN DE PROGRAMACIÓN

1. Prepare el aparato como se describe en „Antes del primer uso“ en la página 37.
2. Abra la tapa del aparato.
3. Dependiendo del número de tasas deseado, llene agua limpia y fría en el tanque de agua, evitando sobrepasar la marca „12“.
4. Cerciórese que el portafiltro se encuentre correctamente posicionado en el aparato. El portafiltro se puede insertar en una única dirección.
5. Doblar el filtro de papel en la parte inferior e insertarlo directamente en el portafiltro. El filtro de papel no deberá sobresalir por encima del borde del portafiltro. De ser necesario se deberá doblar el filtro varias veces.
6. Ponga la cantidad de café necesaria en el filtro de papel. Dependiendo de su gusto, esto puede ser 5 a 7 gramos de café de molido medio. Un café molido muy fino puede obstruir los poros del filtro y provocar que el café se derrame.
7. Cierre la tapa del aparato.
8. Coloque la jarra con la tapa cerrada sobre la placa térmica.
9. Pulse la tecla „I/O“ [Encendido/Apagado].
10. Se encenderá entonces la luz roja de control de la tecla „I/O“ y empezará a colarse café.
11. Una vez concluido el proceso de paso de agua caliente, apague el aparato volviendo a pulsar la tecla „I/O“ En caso de no apagar

el aparato manualmente, éste se apagará automáticamente después de dos horas.

12. La jarra se puede retirar en cualquier momento para servir café, aún cuando esté se encuentre en proceso de preparación. En este caso, la jarra se deberá volver a colocar sobre la placa térmica en el transcurso de 20 segundos, pues de lo contrario el filtro se puede llenar demasiado y el café se puede derramar.
13. Si lo desea, extraiga el enchufe de la toma eléctrica.
14. Una vez que el aparato se hubiese enfriado, retire el filtro permanente y deseche el café molido ya usado.

PREPARACIÓN DE CAFÉ USANDO LA FUNCIÓN DE PROGRAMACIÓN

1. El primer lugar, cerciórese que la hora del aparato se encuentre correctamente ajustada ya que solo así se podrá garantizar el funcionamiento deseado del temporizador (capítulo „Ajuste de la hora“ en la página 37).
2. Prepare el aparato como se describe en „Antes del primer uso“ en la página 37.
3. Abra la tapa del aparato.
4. Dependiendo del número de tasas deseado, llene agua limpia y fría en el tanque de agua, evitando sobrepasar la marca „12“.
5. Cerciórese que el portafiltro se encuentre correctamente posicionado en el aparato. El portafiltro se puede insertar en una única dirección.
6. Doblar el filtro de papel en la parte inferior e insertarlo directamente en el portafiltro. El filtro de papel no deberá sobresalir por encima del borde del portafiltro. De ser necesario se deberá doblar el filtro varias veces.
7. Ponga la cantidad de café necesaria en el filtro de papel. Dependiendo de su gusto, esto puede ser 5 a 7 gramos de café de molido medio. Un café molido muy fino puede obstruir los poros del filtro y provocar que el café se derrame.
8. Cierre la tapa del aparato.
9. Coloque la jarra con la tapa cerrada sobre la placa térmica.
10. Mantenga pulsada la tecla „PROG“. Las cifras de la pantalla parpadearán.
11. Con ha otra mano ajuste, haciendo uso de las teclas „H“ y „M“ la hora de inicio para la preparación del café.
12. Apenas se suelte la tecla „PROG“ volverá a aparecer la hora actual.
13. Paso seguido, pulse la tecla „PROG“. Se encenderá la luz verde de la tecla.
14. Cuando se llegue a la hora programada, el aparato comenzará a preparar el café.
15. Una vez concluido el proceso de paso de agua caliente, apague el aparato volviendo a pulsar la tecla „I/O“ En caso de no apagar el aparato manualmente, éste se apagará automáticamente después de dos horas.
16. La jarra se puede retirar en cualquier momento para servir café, aún cuando esté se encuentre en proceso de preparación. En este caso, la jarra se deberá volver a colocar sobre la placa térmica en el transcurso de 20 segundos, pues de lo contrario el filtro se puede llenar demasiado y el café se puede derramar.
17. Si lo desea, extraiga el enchufe de la toma eléctrica.
18. Una vez que el aparato se hubiese enfriado, retire el filtro permanente y deseche el café molido ya usado.

LIMPIAR EL EQUIPO

1. **Deje que el equipo se enfríe antes de limpiarlo.**
2. **Previo a la limpieza, apague siempre el equipo y desconecte el conector de red.**
3. El equipo y el cable de alimentación no deben sumergirse en agua u otros líquidos, ni limpiarse en el lavavajillas.
4. Abra la tapa del equipo y retire el filtro permanente. Elimine los posos de café.
5. Por encima del filtro puede acumularse agua condensada. Limpie la parte inferior de la tapa con un paño seco.
6. Limpie la carcasa y la placa con un paño humedecido y un poco de detergente. No utilice agentes limpiadores abrasivos, estropajo, objetos metálicos, agentes limpiadores calientes o desinfectantes, ya que pueden dañar el equipo.
7. Podrá limpiar la jarra, la tapa de la misma y el filtro con agua y un poco de detergente.
8. El equipo debe estar completamente seco, antes de volver a utilizarlo.

DESCALCIFICAR

1. Descalcificar regularmente su cafetera eléctrica mantendrá el rendimiento y aumenta la vida útil de este equipo.
2. El equipo debe descalcificarse cuando se apague previo al tiempo de conservación del calor o cuando se queden restos de agua en el depósito de agua.
3. Utilice un descalcificador habitual del mercado, siguiendo las instrucciones del fabricante.
4. Rellene el depósito de agua hasta la marca MAX con la solución descalcificadora.
5. Asimismo, podrá utilizar ácido cítrico como alternativa. Mezcle unos 25 a 50 g de ácido cítrico con un litro de agua.
6. Coloque la jarra en la placa.
7. Pulse la tecla „I/O“ y deje pasar aproximadamente un tercio del líquido.
8. Apague el equipo pulsando dos veces la tecla „I/O“ y deje que la solución descalcificadora actúe durante unos 15 a 30 minutos. Con calcificaciones fuertes, también podrá dejar que la solución actúe durante la noche.
9. Pulse nuevamente la tecla „I/O“ y deje pasar el resto de la solución descalcificadora.
10. Deseche la solución descalcificadora y realice como mínimo dos procesos de preparación sólo con agua clara.

NÁVOD K OBSLUZE MODEL 28605

TECHNICKÉ ÚDAJE






Výkon:	900 W, 230 V~, 50 Hz
Kryt / víko:	Plastové
Konvice:	Skleněná konvice s tepelně izolovanou plastovou rukojetí
Objem:	1,5 l, max. 12 šálků
Velikost filtru:	Papírový filtr 1x4
Velikost (D/Š/V):	Cca. 24,0 x 23,0 x 36,0 cm
Hmotnost:	Cca. 2,05 kg
Délka kabelu:	Cca. 120 cm, namontováno napevno
Příslušenství:	Návod k obsluze
Vybavení:	Stop odkapávání Nádobka pro plnění vody Funkce nastavení času (24 hod. předprogramovatelný) Modře svítící tlačítka Plotýnka pro udržení teploty

Technické změny vyhrazeny

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ


Tento symbol označuje případná ohrožení, která mohou způsobit poranění nebo poškození přístroje.


Tento symbol Vás upozorňuje na případné nebezpečí popálení. Postupujte vždy velmi obezřetně.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Přečtěte si následující pokyny a pečlivě je uschovejte.
2. Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými, nebo duševnímu schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo s nedostatečnými znalostmi, ledaže by byly pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, anebo od této osoby dostaly pokyny, jak přístroj obsluhovat.
3. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s přístrojem.
4. Přechovávejte na místě nepřístupném dětem.
5. Přístroj napojte pouze na střídavý proud s napětím dle typového štítku.
6. Tento přístroj nesmí být provozován s externími spínacími hodinami nebo systémem dálkového ovládání.
7. V žádném případě neponořujte přístroj nebo jeho přívod z důvodů elektrické bezpečnosti do vody či jiné kapaliny.
8. Přístroj z důvodů elektrické bezpečnosti nikdy nečistěte v myčce nádobí.
9. Spínač a kabel nesmějí přijít do kontaktu s vodou či jinými kapalinami. Pokud by k tomu přece jen došlo, musí být při opětovném použití přístroje všechny součásti dokonale suché.
10. Přístroje popř. jeho přívodu se nikdy nedotýkejte mokrýma rukama.

11. Tento přístroj je určený výhradně k domácímu nebo podobnému použití např.
    - Čajové koutky v obchodech kancelářích a na jiných pracovištích,
    - V zemědělských provozech,
    - k použití pro hosty v hotelích, motelech a jiných ubytovacích zařízeních,v soukromých penzionech nebo rekreačních chatách.
12. Přístroj z bezpečnostních důvodů nikdy nestavějte na horké povrchy, na kovovou desku nebo na mokrou podložku.
13. Přístroj nebo jeho přívody nesmí být provozovány v blízkosti plamenů.
14. Automat na kávu používejte vždy na volném, rovném a žáruvzdorném povrchu.
15. Přístroj je schválen pouze pro využití v domácnosti a smí být používán pouze k přípravě kávy, v žádném případě k vaření / ohřívání mléka nebo jiných tekutin.
16. Dbejte na to, aby přívod nevisel přes okraj pracovní plochy, neboť to může vést k nehodám, kdyby za něj náhodou potáhly např. malé děti.
17. Přívod musí být položen tak, aby nebylo možné za něj potáhnout ani přes něj zakopnout.
18. Přívodní šňůru neomotávejte kolem přístroje a zabraňte jejímu zalomení, aby se předešlo poškození přívodu.
19. Automat na kávu používejte pouze ve vnitřních prostorách.
20. Nestavte prázdnou skleněnou konvici do zapnutého přístroje, abyste tak zabránil poškození konvice.
21. Během provozu přístroj nikdy nezakrývejte, abyste zamezili jeho přehřátí.
22. Pro vaření kávy použijte čerstvou, čistou vodu a naplňte ji do nádobky minimálně po nejspodnější značku (2 šálky) a maximálně po značku MAX.
23. Přístroj zapněte až poté, co jste naplnili vodu do zásobníku.
24. Při opakovaném používání přístroj mezitím nechávejte cca 5 minut vychladnout.
25. Konvici na kávu nikdy nepoužívejte v mikrovlnné troubě, protože k tomu není určena.
26. Nepohybujte přístrojem dokud je v provozu, abyste zamezili poraněním.
27. Ujistěte se, že jsou všichni uživatelé, zvláště děti, seznámeni s možnými nebezpečími spojenými s unikající párou nebo stříkající horkou vodou – nebezpečí opaření!.
28. Přístroj nesmí být používán s příslušenstvím jiných výrobců nebo značek.
29. Po použití a opřed čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru, pokud je zástrčka zapojena.
30. Pravidelně u přístroje, zástrčky a přívodu kontrolujte opotřebení a poškození. Při poškození přívodního kabelu nebo jiných součástí zašlete prosím přístroj ke kontrole a opravě našemu zákaznickému servisu. Neodborné opravy mohou vést k významnému ohrožení pro uživatele a mají za následek ztrátu záruky.
31. Pokud je připojovací kabel z této jednotky je poškozen, musí být výrobcem nebo jeho zákaznického servisu nebo podobně kvalifikovanou osobou, která má být nahrazena, aby se předešlo nebezpečí.



POZOR:
Spotřebič se za provozu silně zahřívá!



V žádném případě neotevírejte kryt přístroje. Hrozí nebezpečí zasažení proudem.

Výrobce nepřebírá záruku v případě chybné montáže, neodborného a chybného používání nebo po provedení opravy ze strany neoprávněné třetí osoby.

RADY PRO NERUŠENÝ POŽITEK Z KÁVY

1. Zajistěte, aby byl váš kávovar vždy čistý a bez vodního kamene. (viz kapitola Čištění přístroje vodního kamene na straně 43).
2. Kávová zrna a mletou kávu skladujte v dobře uzavřené dóze v chladu a ve tmě, ne však v lednici.
3. Pro optimální požitek z kávy doporučujeme umlít kávová zrna teprve těsně před použitím.
4. Používejte pouze čerstvou vodu.
5. Čerstvě spařená káva chutná nejlépe. Pokud kávu udržujete příliš dlouho teplou, může zhořknout.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Před prvním vařením kávy spusťte kávovar jednou až dvakrát naprázdno bez přidání mleté kávy, aby se odstranily případné nečistoty z výroby. Pokud nebyl přístroj delší dobu v provozu, doporučujeme jej jednou spustit naprázdno bez přidání mleté kávy.

1. Odstraňte všechny balicí materiály a příp. přepravní jištění.
2. Zkontrolujte, zda tu jsou všechny uvedené díly příslušenství.
3. Vyčistěte všechny díly vlhkým hadrem. Postupujte přitom podle popisu v kapitole „Čištění přístroje“ na straně 43.
4. Zkontrolujte, zda všechny díly jsou řádně smontované a zda přístroj stojí pevně.
5. Pomocí přívodu připojte přístroj na síť (230 V~, 50 Hz).
6. Otevřete víko přístroje.
7. Naplňte do vodní nádrže čirou, chladnou vodu až k značce „12“.
8. Zavřete víko přístroje.
9. Postavte konvici se zavřeným víkem na desku.
10. Stiskněte tlačítko „I/O“.
11. Kontrolka tlačítka „I/O“ svítí červeně a proces paření se spustí.
12. Po ukončení procesu paření vypněte přístroj tlačítkem „I/O“ tím, že toto tlačítko jednou stisknete.
13. Vodu po prvních procesech paření vylejte.
14. Vyčistěte konvici a filtr.
15. Přístroj je nyní připraven k provozu a můžete začít s přípravou kávy.

NASTAVENÍ ČASU

1. Jakmile je kávovar napojen na síť, ukazuje displej 0:00.
2. K nastavení času stiskněte tlačítko „H“ pro hodiny a tlačítko „M“ pro minuty tolikrát, až je nastaven aktuální čas. Čas je zobrazen ve formátu am a pm. Do 12:00 je na displeji dodatečně zobrazeno „am“, od 12 hodin je zobrazeno „pm“.
3. Přístroj se po cca 10 vteřinách bez zadání navrátí do výchozího stavu, vidíte aktuální čas a můžete nyní začít s přípravou kávy.
4. Čas nezůstává při výpadku proudu trvajícím déle než cca 10 vteřin uložen v paměti, tzn. že pokud byl přístroj jednou odpojen od sítě, musíte čas znovu nastavit.

PŘÍPRAVA KÁVY BEZ PROGRAMOVACÍ FUNKCE

1. Připravte přístroj podle popisu v kapitole „Před prvním použitím“ na straně 42.
2. Otevřete víko přístroje.
3. Naplňte do vodní nádrže čirou, chladnou vodu podle požadovaného počtu hrnků, maximálně ovšem až k značce „12“.
4. Zkontrolujte, zda držák filtru sedí správně v přístroji. Držák filtru lze nasazovat pouze jedním směrem.
5. Papírový filtr na spodní straně přeložte a postavte ho přímo do držáku filtru. Papírový filtr nesmí vyčnívat přes kraj držáku filtru, popř. musíte filtr přeložit vícekrát.
6. Naplňte potřebné množství kávy do papírového filtru, dle chuti na každý šálek 5-7 g středně mleté kávy. Příliš jemně mletá káva může zanést póry filtru a způsobit přetečení.
7. Zavřete víko přístroje.
8. Postavte konvici se zavřeným víkem na desku.
9. Stiskněte tlačítko „I/O“.
10. Kontrolka tlačítka „I/O“ svítí červeně a proces paření se spustí.
11. Po ukončení procesu paření vypněte přístroj tlačítkem „I/O“ tím, že toto tlačítko jednou stisknete. Pokud přístroj nevypnete ručně, vypne se po dvou hodinách automaticky.
12. Můžete také během procesu paření kdykoliv k nalévání kávy konvici vyjmout. Nejpozději po 20 vteřinách však musíte konvici zase postavit na desku, jelikož by jinak mohlo dojít k přetečení filtru.
13. Popřípadě vytáhněte síťovou zástrčku.
14. Po vychlazení přístroje vyjměte trvalý filtr a odstraňte kávovou sedlinu.

PŘÍPRAVA KÁVY S PROGRAMOVACÍ FUNKCÍ

1. Nejprve dbejte, aby čas byl na přístroji správně nastavený, jelikož jen tak může časovač správně fungovat (kapitola „Nastavení času“ na straně 42)
2. Připravte přístroj podle popisu v kapitole „Před prvním použitím“ na straně 42.
3. Otevřete víko přístroje.
4. Naplňte do vodní nádrže čirou, chladnou vodu podle požadovaného počtu hrnků, maximálně ovšem až k značce „12“.
5. Zkontrolujte, zda držák filtru sedí správně v přístroji. Držák filtru lze nasazovat pouze jedním směrem.
6. Papírový filtr na spodní straně přeložte a postavte ho přímo do držáku filtru. Papírový filtr nesmí vyčnívat přes kraj držáku filtru, popř. musíte filtr přeložit vícekrát.
7. Naplňte potřebné množství kávy do papírového filtru, dle chuti na každý šálek 5-7 g středně mleté kávy. Příliš jemně mletá káva může zanést póry filtru a způsobit přetečení.
8. Zavřete víko přístroje.
9. Postavte konvici se zavřeným víkem na desku.
10. Držte tlačítko „PROG“ stisknuté. Číslice v displeji blikají.
11. Druhou rukou nastavte pomocí tlačítek „H“ a „M“ požadovaný čas pro spuštění paření.
12. Jakmile pustíte tlačítko „PROG“, zobrazí se zase aktuální čas.
13. Teď stiskněte jednou tlačítko „PROG“. Tlačítko svítí zeleně.
14. Při dosažení nastaveného času se proces paření spustí.
15. Po ukončení procesu paření vypněte přístroj tlačítkem „I/O“ tím, že toto tlačítko jednou stisknete. Pokud přístroj nevypnete ručně, vypne se po dvou hodinách automaticky.
16. Můžete také během procesu paření kdykoliv k nalévání kávy konvici vyjmout. Nejpozději po 20 vteřinách však musíte konvici zase postavit na desku, jelikož by jinak mohlo dojít k přetečení filtru.
17. Popřípadě vytáhněte síťovou zástrčku.
18. Po vychlazení přístroje vyjměte trvalý filtr a odstraňte kávovou sedlinu.

ČIŠTĚNÍ PŘÍSTROJE

1. **Než budete přístroj čistit, nechejte jej vychladnout.**
2. **Před čištěním přístroj vždy vypínejte a zástrčku vytahujte ze zásuvky.**
3. Jak přístroj, tak i přívod se nesmí ponořit do vody nebo jiné kapaliny nebo mýt v myčce na nádobí.
4. Otevřete víko přístroje a odejměte trvalý filtr. Vysypte z něj kávovou sedlinu.
5. Nad filtrem se může srážet voda. Otřete po vaření kávy spodní stranu víka suchým hadříkem.
6. Otřete kryt a plotýnku teploty vlhkým hadříkem s trochou saponátu. Nepoužívejte žádné ostré abrazivní látky, ocelovou vlnu, kovové předměty, horké čistící ani dezinfekční prostředky, neboť tak může být přístroj poškozen.
7. Konvici, její víko, držák filtru a filtr můžete umývat vodou s trochou saponátu.
8. Dříve než přístroj opět použijete, musí být zcela čistý.

ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE

1. Pravidelné odstraňování vodního kamene udrží výkonnost Vašeho kávovaru a prodlouží jeho životnost.
2. Pokud se přístroj vypne před uplynutím doby pro udržení teploty nebo pokud při spaření kávy zůstává voda v nádržce, je nutné odstranit z přístroje vodní kámen.
3. Za tímto účelem použijte běžně dostupný odstraňovač vodního kamene dle pokynů na jeho obalu.
4. Nádržku na vodu naplňte až po značku MAX roztokem na odstranění vodního kamene.
5. Alternativně můžete také použít kyselinu citronovou. Dejte 25 až 50 g kyseliny citronové na jeden litr vody.
6. Postavte konvici na plotýnku teploty.
7. Nyní stiskněte tlačítko „I/O“ a nechejte přístrojem protéct cca jednu třetinu vody.
8. Vypněte přístroj dvojím stiskem tlačítka „I/O“ a nechejte roztok pro odstranění

vodního kamene asi 15 až 30 minut působit. V případě silného zanesení vodním kamenem můžete roztok nechat působit také přes noc.

9. Poté opět stiskněte tlačítko „I/O“ a nechejte přístrojem protéct zbytek roztoku.
10. Roztok proti vodnímu kameni vylijte a nejméně dvakrát nechejte přístrojem protéct čistou vodu.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Wir gewähren auf unsere Geräte eine Garantie von 24 Monaten, bei gewerblichem Gebrauch 12 Monate, ab dem Kaufdatum für Schäden, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch nachweislich auf Werksfehler zurückzuführen sind. Innerhalb der Garantiezeit beheben wir Material- und Herstellungsfehler nach unserem Ermessen durch Reparatur oder Umtausch. Unsere Garantieleistungen gelten ausschließlich für in Deutschland und Österreich verkaufte Geräte. Bei anderen Ländern wenden Sie sich bitte an den zuständigen Importeur. Geräte, für die eine Mängelbeseitigung beansprucht wird, senden Sie bitte zusammen mit einer Kopie des maschinell erstellten Kaufbelegs, aus dem das Kaufdatum ersichtlich sein muss, sowie einer Fehlerbeschreibung gut verpackt und freigemacht an unseren Kundendienst. Im Garantiefall werden dem Kunden entstandene Versandkosten zurückerstattet. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden durch Verschleiß, unsachgemäße Handhabung und Nichteinhaltung der Wartungs- und Pflegeanweisungen. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe am Gerät von dritter Stelle vorgenommen werden.
Eventuelle Ansprüche des Endverbrauchers gegenüber dem Verkäufer oder Händler werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

GUARANTEE CONDITIONS

We guarantee our appliances for 24 months, or in case of commercial use for 12 months, from the date of purchase in case of defects that occur during normal use and are demonstrably due to a factory fault. Within the warranty period we will remedy defective materials or workmanship through repair or replacement, at our option.
Our warranty terms apply only to appliances sold in Germany and Austria. For other countries, please contact the responsible importer. In the event of a claim for remedy of defects, please send the appliance to our after sales service, properly packaged and postage paid, together with a copy of the automatically generated sales receipt, which must show the date of purchase, and a description of the defect. If the defect is covered by the warranty, the customer will be reimbursed for the shipping costs. The warranty does not cover damage from normal wear, improper handling and failure to comply with the maintenance and care instructions. The warranty is void if repairs or modifications are made to the appliance by third parties.
Any claims of the end consumer vis-à-vis the retailer are not limited by this warranty.

CONDITIONS DE GARANTIE

Les défauts de l’appareil qui se produisent malgré l’utilisation correcte suite à une faute de l‘usine et dont nous sommes informés immédiatement après qu’ils soient constatés dans les 24 mois après la livraison aux preneur final, seront réparés gratuitement. Notre garantie n’est valide que pour les appareils vendus en Allemagne et en Autriche. Dans tout autre pays veuillez contacter l’importateur. Veuillez envoyer à notre adresse les appareils, pour lesquels vous réclamez une suppression de défauts, avec le bon d’achat montrant la date d’achat, port payé et proprement emballé. Les coûts de transport seront remboursés en cas de garantie en Allemagne et en Autriche. Les défauts causés par usure, utilisation incorrecte ou non-respect des instructions de maintenance sont exclus. Notre obligation de garantie cesse, si de réparations ou des interventions sont accomplies par des tiers. Cette garantie n’affecte pas les droits du consommateur contre le commerçant.

GARANTIEVOORWAARDEN

Wij geven op onze apparaten een garantietermijn van 24 maanden, gerekend vanaf de dag van aanschaf. Deze garantie geldt voor schade, die bij correct gebruik aantoonbaar is veroorzaakt door een fout in de productie. Binnen de garantietermijn verhelpen wij materiaal- en productiefouten door herstelling of vervanging naar onze keuze.
Onze garantie is slechts geldig voor in Duitsland en Oostenrijk verkopte apparaten. In andere landen a.u.b. de importeur aanspreken. Apparaaten, waarvoor garantie in aanspraak wordt genomen, moeten ons samen met een kopie van de machineel gegenereerde kassabon waaruit de koopdatum duidelijk wordt, alsmede een beschrijving van de fout goed verpakt aan onze klantenservice worden toegezonden, porto betaald. Als er sprake van garantie is, worden de verzendingskosten in Duitsland en Oostenrijk aan de klant vergoed. De garantie dekt geen schade veroorzaakt door slijtage, onbehoorlijk gebruik/foutieve handelingen en niet-naleving van de onderhouds- en reinigingsaanwijzingen. Het recht op garantie vervalt, wanneer reparaties of manipulaties aan het apparaat door derden worden doorgevoerd. Eventuele rechten van de eindgebruiker t.o.v. de verkoper of distributeur worden door deze garantie niet aangetast.

NORME DIE GARANZIA

I nostri prodotti sono garantiti per 24 mesi dalla data di acquisto per i guasti manifestatisi durante un utilizzo conforme alle disposizioni e attribuibili in modo dimostrabile a difetti di fabbricazione. Nel periodo di garanzia porremo rimedio ai difetti materiali e di produzione secondo la nostra valutazione, procedendo alla riparazione o alla sostituzione dell'apparecchio.
Le nostre prestazioni di garanzia valgono esclusivamente per gli apparecchi venduti in Germania e Austria. In tutti gli altri casi rivolgersi all'importatore. Gli apparecchi per i quali si richiede la riparazione di guasti ci devono essere inviati con spedizione affrancata e debitamente imballati, unitamente a una copia del documento di acquisto redatto a macchina dal quale risulti la data di vendita, nonché la descrizione del guasto. In caso di garanzia al cliente verranno rimborsati i costi di spedizione sostenuti. Sono esclusi dalla garanzia i guasti dovuti all'usura, all'uso inappropriato o al mancato rispetto delle regole di manutenzione. Il diritto di garanzia decade qualora siano state effettuate riparazioni o interventi da parte di terzi. Eventuali diritti del consumatore finale verso il venditore o negoziante non vengono limitati dalla presente garanzia.

CONDICIONES DE GARANTIA

Otorgamos garantía de 24 meses sobre nuestros aparatos a partir de la fecha de compra por daños que durante su uso comprabadamente tengan que ver con errores de fábrica. Dentro del período de garantía, solucionamos errores de material y de fabricación a consideración nuestra mediante reparación o cambio. Nuestros servicios de garantía son válidos únicamente para los aparatos que han sido vendidos en Alemania y Austria. Para todos los demás casos diríjase por favor al importador correspondiente. Aquellos aparatos que se presentan para eliminar errores, por favor enviarlos junto a una copia del comprobante de compra extendido a máquina, del cual debe desprenderse la fecha de compra, así como una breve descripción de las deficiencias, apropiadamente embalado y con los sellos correspondientes a nuestro servicio al cliente.
En caso de garantía, los gastos de envío serán restituidos al cliente. Aquellos daños causados por desgaste están excluidos de la garantía, así como manipulación incorrecta, e incumplimiento de las condiciones de mantenimiento y cuidado. El derecho a garantía expira si las reparaciones o mantenimiento son realizadas por terceros. Todo reclamo del consumidor final ante el vendedor, comerciante no se ve afectado por esta garantía.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na naše přístroje poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data koupě výrobku, záruka se vztahuje na poškození, která prokazatelne vznikla při správném použití v důsledku výrobních vad. Po dobu záruky budeme odstraňovat materiální i výrobní vady opravou nebo výměnou podle našeho uvážení.
Poskytnutí záruky výhradně platí pro zařízení prodány v Německu i Rakousku. V jiných zemích se obrat'te prosím na kompetentní dovozce. Přístroje, na které bylo uplatňováno odstranění vad, zašlete prosím s mechanicky vyhotovenou kopií nákupního dokladu, ze kterého musí být bezpodmínečně patrný datum nákupu i s popisem vad, přístroj musí být bezpečně zabalen a nafrankován na náš záruční servis. V připadě opravněné záruky jsou kupujícím vraceny poštovní poplatky.
Tato záruka se nevztahuje na poškození způsobená opotřebením, nesprávným zacházením a nedodržováním návodů k údržbě a obsluze. Záruční doba zaniká, když opravy nebo manipulace s přístrojem byly provedeny třetí osobou.
Eventuální nároky zákazníka vůči prodejci/obchodníku nejsou touhle zárukou omezeny.

WARUNKI GWARANCJI

Udzielamy na nasze produkty 24 miesięcznej gwarancji od daty zakupu (warunkiem jest zachowanie faktury zakupu lub paragonu) na szkody, które przy użytkowaniu zgodnym z przeznaczeniem wskazują na wadę fabryczną. W czasie trwania gwarancji usuniemy wady materiałowe bądź fabryczne zgodnie z naszym osądem poprzez naprawę lub wymianę.
Gwarancja udzielana jest na produkty sprzedawane na terenie Polski, Niemiec i Austrii. W innych krajach proszę zwrócić się do właściwego Importera. Urządzenia, w których wymagane jest usunięcie wady, proszę przesłać razem z kopią faktury zakupu, na której musi być widoczna data zakupu, z załączonym opisem wady, w oryginalnym pudełku, dobrze zapakowane i na własny koszt na adres serwisu. Gwarancja nie obejmuje szkód wynikających ze zużycia, użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem i nieprzestrzegania wskazówek dotyczących konserwacji i pielęgnacji. Roszczenie gwarancji wygasa, jeżeli naprawa bądź otwarcie przedmiotu będą przeprowadzone przez stronę trzecią. Ewentualne roszczenia użytkownika końcowego wobec sprzedawcy/dealera nie są ograniczone tą gwarancją.

SERVICE-ADRESSEN

DEUTSCHLAND



Mannheimer Straße 4
68766 Hockenheim

Kundendienst
Telefon +49 (0) 62 05/94 18-27
Telefax +49 (0) 62 05/94 18-22
E-Mail service@unold.de
Internet www.unold.de

ÖSTERREICH

Reparaturabwicklung, Ersatzteile:
Reparatur-Annahme Österreich
ESC Electronic Service Center GmbH
Molitorgasse 15
A-1110 Wien
Telefon +43 (0) 1/9 71 70 59
Telefax +43 (0) 1/9 71 70 59
E-Mail office@esc-service.at

SCHWEIZ

MENAGROS SA
Route der Servion
CH - 1083 Mezières
Telefon +41 (0) 21 9 03 01-15
Telefax +41 (0) 21 9 03 01-11
E-Mail info@menagros.ch
Internet www.menagros.ch

POLEN

„Quadra-net“ Sp. z o.o.
Skadowa 5
61-888 Poznan Skadowa 5
Internet www.quadra-net.pl

BESTELLFORMULAR ERSATZTEILE

Bitte senden Sie das ausgefüllte Bestellformular an:



Abteilung Service
Mannheimer Straße 4
68766 Hockenheim

Telefon +49 (0) 62 05/94 18-27
Telefax +49 (0) 62 05/94 18-22
E-Mail service@unold.de
Internet www.unold.de

Anrede / Title		Telefon Phone No.
Vorname / First name		
Name / Surname		Telefax Fax No.
Straße/Nr. / Street/No.		
PLZ/Ort / City		E-Mail

BESTELLUNG / ORDER Modell 28716

Stück	Art.-Nr.	Bezeichnung		
	2860540	Kanne mit Deckel		
	2860563	Filterhalter		

Aktuelle Preise und Informationen erhalten Sie auf unserer Internetseite unter www.unold.de oder telefonisch bei unserem Service.

ENTSORGUNG / UMWELTSCHUTZ



Unsere Geräte werden auf hohem Qualitätsniveau für eine lange Nutzungsdauer hergestellt. Regelmäßige Wartung und fachgerechte Reparaturen durch unseren Kundendienst können die Nutzungsdauer des Gerätes verlängern. Wenn ein Gerät defekt und nicht mehr zu reparieren ist, beachten Sie bitte:

Dieses Produkt darf nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen dieses Produkt an einer ausgewiesenen Sammelstelle zum Recycling von elektrischen oder elektronischen Geräten abliefern.

Durch das separate Sammeln und Recyceln von Abfallprodukten helfen Sie mit, die natürlichen Ressourcen zu schonen und stellen sicher, dass das Produkt in gesundheits- und umweltverträglicher Weise entsorgt wird.

WASTE DISPOSAL / ENVIRONMENTAL PROTECTION

Our appliances are produced on a high quality level for a long lifetime. Regular maintenance and expert repairs by our after-sales service can extend the useful life of the appliance. If an appliance is defective and repair is not possible we ask you to follow the following instructions for disposal.

Do not dispose this appliance together with your standard household waste. Please bring this product to an approved collection point for recycling of electric and electronic products.

By separate collection and disposal of waste products you help to protect natural resources and ensure, that the product is disposed in an adequate way to protect health and environment.

TRAITEMENT DES DÉCHETS / PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Nos appareils sont produits selon un standard élevé de qualité pour une longue durée d'utilisation. Un entretien régulier et des réparations compétentes par notre service après-vente prolongent cette durée d'utilisation. Si néanmoins l'appareil est endommagé et ne peut plus être réparé, veuillez suivre les instructions suivantes.

Ne jamais disposer ce produit avec les dégâts de ménage. Apportez ce produit à une station de collection pour récupération de produits électriques et électroniques.

Par la collection séparée vous aidez à protéger les ressources naturelles et prenez soin, que le produit est démonté sans risque pour la santé et l'environnement.

VERWIJDEREN VAN AFVAL / MILIEUBESCHERMING

Onze apparaten zijn geproduceerd met een hoge qualiteit voor een lange gebruik. Regelmatige onderhoud en vakkundig reparaties door onze klantenservice verlengt de gebruiksduur. Wanneer het apparat defekt is en kan niet meer gerepareerd worden, let op de volgende instructies.

Dit product mag niet samen met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. U dient dit product bij een voor het recycleren van elektrische of elektronische apparaten aangewezen verzamelplaats in te leveren.

Door het separaat inzamelen en recycleren van afvalproducten helpt u mee bij het zuinig omgaan met de natuurlijke hulpbronnen en zorgt u ervoor dat het product op een gezondheids- en milieuvriendelijke manier afgevoerd wordt.

SMALTIMENTO / TUTELA DELL'AMBIENTE

I nostri apparecchi vengono prodotti rispettando un elevato standard qualitativo per una lunga durata di utilizzo. Una corretta manutenzione e riparazioni adeguate a cura dal nostro servizio clienti possono prolungare la durata di utilizzo del prodotto. Se un apparecchio è difettoso e non più riparabile, per il suo smaltimento si presti attenzione ai punti che seguono.

Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ai comuni rifiuti domestici. Consegnare il prodotto a un centro di raccolta per il riciclaggio dei rifiuti elettrici o elettronici.

Con la raccolta differenziata dei rifiuti e dei prodotti riciclabili è possibile contribuire alla tutela delle risorse naturali e far smaltire il prodotto nel rispetto dell'ambiente e della salute.

DISPOSICIÓN/PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Nuestros aparatos se fabrican con un alto nivel de calidad por un largo período de uso. El mantenimiento regular y las reparaciones de tipo técnico a través de nuestro servicio al cliente pueden prolongar la duración del aparato. Cuando un aparato está defectuoso y ya no puede repararse, por favor considere en la disposición final los siguientes puntos:

Este producto no puede ser eliminado junto a la basura domiciliaria. Usted debe entregar este producto a un lugar oficial para el reciclaje de aparatos eléctricos o electrónicos.

Mediante la clasificación por separado y el reciclaje de productos residuales, Usted contribuye a proteger los recursos naturales y asegura que el producto sea eliminado de forma salubre y acorde con el medio ambiente.

LIKVIDACE / OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTŘEDÍ

Naše vyrobené přístroje mají vysoce kvalitní standard pro zajišt'ění jejich dlouhé životnosti. Pravidelné údržby i opravy odborně provedeny naším prodejním servisem mohou mít vliv na prodloužení provozní životnosti přístroje. Když je přístroj vadný a už ho nelze opravit, neopomeňte prosím:

Toto zařízení nepatří do běžného domovního odpadku, ale musí být předáno do autorizované sběrny pro recyklování elektrických nebo elektronických zařízení.

Separátní sběr a recyklování odpadních produktů umožňuje šetření přírodních zdrojů a zajišt'uje, aby byly odpady likvidovány způsobem, který je pro zdraví a kologii přijatelný.

Aus dem Hause

UNOLD®